



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,  
natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN  
DINSDAG 15 FEBRUARI 2011**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,  
de la conservation de la nature,  
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU  
MARDI 15 FÉVRIER 2011**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Dienst verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Service des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD****INTERPELLATIES** 5

- van de heer Arnaud Pinxteren 5

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "het rapport van het deskundigencollege belast met het onderzoek van de sluiting van het zuiveringsstation Brussel-Noord in december 2009".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Olivia P'tito, 5

betreffende "het tussentijds rapport van de onafhankelijke deskundigen betreffende het stilleggen van het zuiveringsstation van Brussel-Noord".

Toegevoegde interpellatie van de heer André du Bus de Warnaffe, 5

betreffende "het voorlopige rapport over het stilleggen van het zuiveringsstation Noord in december 2009".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Annemie Maes, 6

betreffende "het verslag van de onafhankelijke experts over de sluiting van de waterzuiveringsinstallatie Noord".

**SOMMAIRE****INTERPELLATIONS** 5

- de M. Arnaud Pinxteren 5

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "le rapport du collège d'experts chargé d'examiner la pertinence de la fermeture de la station d'épuration de Bruxelles-Nord en décembre 2009".

Interpellation jointe de Mme Olivia P'tito, 5

concernant "le rapport intermédiaire des experts indépendants concernant l'arrêt de la station d'épuration de Bruxelles-Nord".

Interpellation jointe de M. André du Bus de Warnaffe, 5

concernant "le rapport provisoire sur l'arrêt de la station d'épuration Nord en décembre 2009".

Interpellation jointe de Mme Annemie Maes, 6

concernant "le rapport des experts indépendants sur la fermeture de la station d'épuration Nord".

Toegevoegde interpellatie van de heer Didier Gosuin, 6

betreffende "het technisch expertiseverslag over de sluiting van het station en de verantwoordelijkheid van de gewestelijke overheid wegens niet-naleving van het contract".

*Samengevoegde bespreking – Sprekers:* 25  
**mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Els Ampe, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Olivia P'tito, de heer André du Bus de Warnaffe, mevrouw Annemie Maes, de heer Didier Gosuin.**

Interpellation jointe de M. Didier Gosuin, 6

concernant "le rapport d'expertise technique sur la fermeture de la station et la responsabilité des autorités régionales pour ne pas avoir fait respecter le contrat".

*Discussion conjointe – Orateurs:* 25  
**Mme Brigitte De Pauw, M. Yaron Pesztat, Mme Els Ampe, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Arnaud Pinxteren, Mme Olivia P'tito, M. André du Bus de Warnaffe, Mme Annemie Maes, M. Didier Gosuin.**

*Voorzitterschap: de heer Vincent Vanhalewyn, eerste ondervoorzitter.  
Présidence : M. Vincent Vanhalewyn, premier vice-président.*

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

betreffende "het rapport van het deskundigencollege belast met het onderzoek van de sluiting van het zuiveringsstation Brussel-Noord in december 2009".

### TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO,

betreffende "het tussentijds rapport van de onafhankelijke deskundigen betreffende het stilleggen van het zuiveringsstation van Brussel-Noord".

### TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE,

betreffende "het voorlopige rapport over het stilleggen van het zuiveringsstation Noord in december 2009".

## INTERPELLATIONS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. ARNAUD PINXTEREN

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

concernant "le rapport du collège d'experts chargé d'examiner la pertinence de la fermeture de la station d'épuration de Bruxelles-Nord en décembre 2009".

### INTERPELLATION JOINTE DE MME OLIVIA P'TITO,

concernant "le rapport intermédiaire des experts indépendants concernant l'arrêt de la station d'épuration de Bruxelles-Nord".

### INTERPELLATION JOINTE DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE,

concernant "le rapport provisoire sur l'arrêt de la station d'épuration Nord en décembre 2009".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW ANNEMIE MAES,**

betreffende "het verslag van de onafhankelijke experts over de sluiting van de waterzuiveringsinstallatie Noord".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE  
HEER DIDIER GOSUIN,**

betreffende "het technisch expertiseverslag over de sluiting van het station en de verantwoordelijkheid van de gewestelijke overheid wegens niet-naleving van het contract".

**De voorzitter.-** Om technische redenen, en met instemming van de commissie, neemt mevrouw Maes als eerste het woord.

Mevrouw Maes heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Annemie Maes.-** De drie onafhankelijke experts, in overleg aangeduid door enerzijds het Brussels Gewest en de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWV) en anderzijds Aquiris-Veolia hebben hun voorlopig verslag af over de gegrondheid van de sluiting van het waterzuiveringsstation eind 2009. Het verslag, waaraan bijna een jaar werd gewerkt, is zeer duidelijk en pleit de Brusselse regering volledig vrij. Noch de aanwezigheid van zand of puin, noch de bescherming van de installaties of van het personeel rechtvaardigde een volledige of gedeeltelijke stillegging. Volgens de experts kan stilleggen van pompen zonder duidelijke planning en overleg met de uitbaters van de collectoren zelfs een gevaar betekenen voor het personeel dat hogerop aan de collectoren werkt. Arbeiders aan het werk in de collector rechtover zagen het water gevaarlijk stijgen en moesten vluchten.

De cijfers waarover de experts beschikken tonen niet aan dat het waterzuiveringsstation Noord meer zand en puin te verwerken krijgt dan andere stedelijke waterzuiveringsinstallaties. Wel werd vastgesteld dat de slibbehandeling met het Athos-

**INTERPELLATION JOINTE DE MME  
ANNEMIE MAES,**

concernant "le rapport des experts indépendants sur la fermeture de la station d'épuration Nord".

**INTERPELLATION JOINTE DE M. DIDIER  
GOSUIN,**

concernant "le rapport d'expertise technique sur la fermeture de la station et la responsabilité des autorités régionales pour ne pas avoir fait respecter le contrat".

**M. le président.-** Pour des raisons techniques, et avec l'accord de la commission, c'est Mme Maes qui a la parole en premier lieu.

La parole est à Mme Maes pour son interpellation jointe.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Les trois experts indépendants - désignés de commun accord par la Région bruxelloise et la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE) d'une part, et Aquiris-Veolia d'autre part - ont remis leur rapport provisoire sur le bien-fondé de la fermeture de la station d'épuration Nord fin 2009. Celui-ci blanchit totalement le gouvernement bruxellois. Ni la présence de sable ou de débris, ni la protection des installations ou du personnel ne justifient la mise à l'arrêt partielle ou totale des installations. Celle-ci aurait même pu mettre en danger les ouvriers travaillant au collecteur.*

*Les chiffres dont disposent les experts n'indiquent pas une présence plus importante de sable et de débris dans la station d'épuration Nord que dans d'autres stations d'épuration urbaines. Ils démontrent par contre la sensibilité au sable du procédé Athos, qui implique des entretiens plus réguliers.*

*Le collège d'experts a demandé en vain à Aquiris d'évaluer la quantité de sable filtré durant les trois premiers trimestres de 2010 et en a déduit que la*

procedé inderdaad gevoelig is voor zand en daarvoor meer onderhoud vraagt.

De bescherming van de installatie vereiste geen volledige stillegging. Het expertencollege heeft aan Aquiris gevraagd in de eerste drie trimesters van 2010 vast te stellen hoeveel puin werd bovengehaald. Ze ontvingen hieromtrent van Aquiris geen enkel document en gaan er dan ook van uit dat er niks abnormaals te zien was. Het rapport stelt tevens dat het direct in de Zenne laten lopen van afvalwater niet noodzakelijk of onvermijdelijk was. Wanneer het stilleggen van de pompen in samenspraak wordt gepland, kunnen de collectoren het water een tijdlang ophouden. Het is ook mogelijk om beroep te doen op tijdelijke mobiele pompen. Aquiris heeft dat eind oktober ook gedaan, enkel omdat daarop werd aangedrongen.

Op basis van de verslagen van de raad van bestuur van Aquiris kon de regering niet vaststellen dat alle pompen tegelijk stopgezet zouden worden. Het rapport toont het twijfelachtige karakter van de uitleg van Aquiris aan. Dit schept de indruk dat er sprake is van manipulatie van een privébedrijf dat enkel winst wil maken en de verantwoordelijkheid afschuift op de regering.

Het contract dat Aquiris heeft ondertekend, is een BOOT-contract (ontwerpen, bouwen en exploiteren), waarbij de concessiehouder, Aquiris, verantwoordelijk is voor de bouw van een installatie die technisch voldoende is uitgerust om de afgesproken resultaten te behalen. Dit is zonder twijfel een risicovol contract voor Aquiris, maar het Brussels Gewest hoefde zich niet met de technische keuzes bezig te houden en volgens de deskundigen mocht het gewest ervan uitgaan dat Aquiris als onderdeel van Veolia voldoende expertise in huis had om de taak aan te kunnen. Het stilleggen van de waterzuivering is volgens de deskundigen een ultieme daad die alleen verantwoord is wanneer zich onoverkomelijke technische problemen stellen waar geen andere oplossing voor is. Volgens de deskundigen waren er echter wel degelijk andere, minder drastische technische oplossingen mogelijk.

Groen! oordeelt dat de verantwoordelijkheid van Aquiris in deze verpletterend is. De vervuiling van de Zenne is voor ons een bittere pil geweest. Ook nu sta ik niet te juichen, want ik vrees dat de imagoschade voor de groenen en voor het Brussels

*situation n'avait rien d'anormal. Par ailleurs, le rapport constate que le rejet des eaux usées dans la Senne n'était pas nécessaire ni inévitable.*

*Le rapport établit le caractère douteux des explications d'Aquiris à propos de la mise à l'arrêt simultanée de toutes les pompes. Il donne à penser qu'il s'agit d'une tentative de manipulation exercée par une entreprise privée soucieuse de son seul bénéfice, qui rejette la responsabilité sur le gouvernement.*

*La mise à l'arrêt de l'installation est, selon les experts, un acte ultime que seuls des problèmes techniques insurmontables justifient, lorsqu'aucune autre solution n'est envisageable. Ce n'était vraisemblablement pas le cas en l'occurrence.*

*La responsabilité d'Aquiris est écrasante dans cette affaire. La pollution de la Senne a entaché l'image des partis écologistes et de la Région bruxelloise. Les conclusions explicites de ce rapport devraient permettre, en partie du moins, de restaurer cette image. La Flandre, et plus particulièrement la ministre de l'Environnement Joke Schauvliege, a adopté un discours populiste en accusant Bruxelles de mauvaise gouvernance. Le rapport des experts devrait permettre d'établir clairement que la Région bruxelloise a été victime d'un chantage environnemental exercé par une multinationale, et de déboucher sur des débats constructifs avec votre homologue flamande.*

*Le rapport définitif doit encore établir les raisons objectives de la mise à l'arrêt de la station d'épuration, et déceler d'éventuels problèmes de conception et de fonctionnement du procédé Athos.*

*Quelles réponses ce rapport apporte-t-il aux questions liées à la procédure juridique, à la responsabilité et à l'indemnisation? A-t-il une valeur juridique?*

*Quel est le calendrier précis de l'enquête sur les causes et les conséquences de la mise à l'arrêt de la station d'épuration Nord?*

*Quelles sont vos relations avec Aquiris actuellement? Ce rapport a-t-il des répercussions sur votre collaboration ou attendez-vous l'étude sur l'exploitation?*

Gewest als beleidsvoerder niet volledig recht te trekken valt, zelfs niet met dit zeer duidelijk rapport.

Naar het Vlaams Gewest en de gemeenten langs de Zenne, Rupel en Schelde toe is dit rapport niettemin een belangrijk element om het vertrouwen te herstellen. Vlaanderen, en meer bepaald de bevoegde minister voor Leefmilieu, Joke Schauvliege, heeft in deze gekozen voor een iets te makkelijk en populistisch discours door Brussel van slecht bestuur te beschuldigen. Ik hoop dat dit deskundigenverslag duidelijk maakt dat wij met milieuchantage van een multinational te maken hadden en dat dit verslag tot constructieve gesprekken met de Vlaamse minister zal leiden.

Het debat is allesbehalve afgelopen. De uitdaging nu is om met behulp van de objectieve informatie van de deskundigen de zoektocht naar de reden voor de stillegging voort te zetten, maar dan op een objectieve, minder emotionele en minder gemediatiseerde manier. Dan komen wij automatisch bij het debat over de werking van het waterzuiveringsstation zelf. De vraag blijft immers of er conceptfouten zijn gemaakt en of het Athos-procedé wel naar behoren werkt. Ik kijk alvast uit naar het deskundigenverslag over de globale werking van het waterzuiveringsstation. Waar het uiteindelijk op aan komt, is immers dat wij beschikken over een optimaal functionerend waterzuiveringsstation en dat dergelijk milieuchantage zich nooit meer kan voordoen.

Welk antwoord biedt dit verslag op de vragen over de juridische procedure, de verantwoordelijkheid en de schadevergoeding? Heeft dit verslag juridische waarde?

Wat is de verdere timing in het onderzoek naar de oorzaken en gevolgen van de stillegging van het waterzuiveringsstation Noord? U had aangekondigd dat dit onderzoek in het voorjaar van dit jaar zou plaatsvinden. Kunt u ondertussen een preciezer tijdschema geven?

Hoe is de relatie met Aquiris vandaag? Heeft dit rapport gevolgen voor de samenwerking of wacht u de studie over de uitbating af?

Welke lessen heeft het Brussels Gewest uit deze saga getrokken? Is er ondertussen meer coördinatie en overleg tussen de verschillende actoren (de stad

*Quelles leçons la Région bruxelloise a-t-elle tirées de cette saga ? Celle-ci a-t-elle permis de renforcer la coordination et la concertation entre les différents acteurs (la Ville de Bruxelles, Vivaqua et Aquafin) ?*

*Avez-vous transmis le rapport des experts à la ministre Schauvliege ? Quand ?*

*Le dommage environnemental de l'an dernier est-il réparé ?*



Brussel, Vivaqua, Aquafin)?

Hebt u Vlaams minister Schauvliege het deskundigenverslag bezorgd? Wanneer?

Is de milieuschade van vorig jaar ondertussen hersteld?

**De voorzitter.-** De heer Pinxteren heeft het woord voor zijn interpellatie.

**De heer Arnaud Pinxteren** *(in het Frans).*- *Meer dan een jaar geleden nam Aquiris, een dochteronderneming van Veolia, de eenzijdige beslissing om het waterzuiveringsstation Brussel-Noord volledig stil te leggen en al het afvalwater rechtstreeks in de Zenne te lozen.*

*Volgens Aquiris was die beslissing noodzakelijk om het personeel en de infrastructuur te beschermen. Er had zich namelijk heel wat puin en zand opgehoopt, waardoor de schotten in het waterzuiveringsstation niet meer konden sluiten.*

*Het stilleggen van het waterzuiveringsstation had een aanzienlijke vervuiling van de Zenne, de Rupel en de Schelde tot gevolg. Bovendien liep Brussel ernstige imagoschade op en werd de bekwaamheid van de Brusselse regering ernstig in vraag gesteld.*

*Het waterzuiveringsstation moest tien dagen sluiten om de veiligheid te kunnen garanderen en het opgehoopte puin en zand te ruimen. De commissie Leefmilieu vergaderde urenlang over de vraag wie verantwoordelijk was voor het incident. Ook de weinig vooruitziende houding van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) werd aan de kaak gesteld. Er werd verwezen naar de slechte staat van de riolen, de grote hoeveelheid zand in het rioolwater, enzovoort.*

*Mevrouw Huytebroeck, er zijn twee studies uitgevoerd, respectievelijk over de sluiting en de werking van het waterzuiveringsstation. U hebt het definitieve verslag over de sluiting van het station aan het parlement bezorgd.*

*Uit dat verslag blijkt dat er uitstekend werk is verricht. Net na het incident klonk de kritiek nochtans zeer hard. Dat er in het parlement veel mag worden gezegd, is een goede zaak, maar in dit*

**M. le président.-** La parole est à M. Pinxteren pour son interpellation.

**M. Arnaud Pinxteren.-** Il y a plus d'un an, Aquiris, filiale de Veolia, l'exploitant de la station d'épuration (STEP) de Bruxelles-Nord, décidait unilatéralement d'arrêter totalement le traitement des eaux usées d'1,1 million d'habitants et de les rejeter directement vers la Senne.

Aux dires d'Aquiris, cette fermeture se justifiait par la volonté de garantir la sécurité du personnel et des installations dès lors qu'une accumulation soudaine de débris et de sables obstruait l'arrivée des trois collecteurs situés en tête de station. Ces débris empêchaient ainsi la fermeture des portes étanches des chambres de sécurité. De ce fait, en cas de pollution chimique ou de pollution aux hydrocarbures des effluents, il n'était plus possible d'actionner les portes étanches afin de protéger la station.

La conséquence de cette fermeture fut tout d'abord une pollution majeure de la Senne, du Rupel et de l'Escaut. La conséquence fut aussi éminemment politique puisqu'à la faveur de cette décision de fermeture de la station, l'image de Bruxelles a été écornée et les capacités de gestion de la Région ont été fortement remises en question.

Dix jours de fermeture ont été nécessaires pour vérifier le respect des conditions de sécurité et pour dégager les arrivées des collecteurs. De nombreuses heures de commissions parlementaires ont également été passées à tenter de faire la lumière sur les responsabilités des uns et des autres. À cette occasion ont notamment été évoquées les questions relatives au défaut d'anticipation de la part de la SBGE, au mauvais état des égouts, à la teneur en sables des effluents, ou encore au traitement de boues par le procédé d'oxydation par voie humide.

Lors de ces débats, il est rapidement apparu

*dossier is er toch heel wat lasterpraat verkocht.*

*Ik heb een thematisch gerangschikt overzicht gemaakt van de verwijten die u moest slikken. De eerste reeks verwijten betreffen amateurisme en slecht bestuur.*

*In het voornoemde verslag wordt er terecht op gewezen dat bij concessies van het type BOOT (build, own, operate, transfer), de verantwoordelijkheid van de overheid er zich toe beperkt om na te gaan of het afvalwater naar behoren wordt gezuiverd.*

*U kent de sterke en zwakke punten van het contract dat door uw voorganger is ondertekend. Hoewel deze publiek-private samenwerking het mogelijk maakte om zware investeringen te financieren zonder de gewestbegroting te belasten, verloor de overheid een deel van de controle, terwijl waterzuivering een belangrijke openbare dienstopdracht is. Ik wil niemand van een fout of vergissing beschuldigen. Kiezen is echter altijd een beetje verliezen.*

*Een van de belangrijkste conclusies van het rapport is dat de verwijten aan het adres van de BMWB, Leefmilieu Brussel en aan u, mevrouw de minister, ongegrond zijn. Op geen enkel ogenblik brengen de deskundigen kritiek uit op de houding en de initiatieven van het gewest en de BMWB. Wie nog durft spreken van amateurisme, traagheid, slecht beheer, politieke vergissing of gebrek aan coördinatie, trekt dus de integriteit van het deskundigencollege in twijfel.*

*In de pers en in de commissie werd u regelmatig beschuldigd van achterhouding van informatie, slecht beheer of zelfs leugens. Uit het rapport blijkt dat het integendeel Aquiris is die informatie heeft achtergehouden. Zo heeft Aquiris volgens de deskundigen verzuimd een aantal documenten over te maken en is de meegedeelde informatie bijzonder onvolledig. Het college vindt ook nergens documenten terug om de informatie te controleren die in de brieven van Aquiris aan de BMWB staat.*

*Het rapport wijst op het slechte beheer van Aquiris. Zo wordt er in de collector van de rechteroever geen eerste zuivering doorgevoerd, terwijl in alle klassieke zuiveringsstations alles in het werk wordt gesteld om ervoor te zorgen dat het zand zich niet ophoopt aan de ingang van het*

indispensable d'objectiver non seulement les raisons de la fermeture de la STEP mais également son fonctionnement général. Ainsi, Mme la ministre, vous nous avez informés de ce que deux missions d'expertise avaient été diligentées pour clarifier ces deux aspects - fermeture et fonctionnement - du dossier. Comme vous vous y étiez engagée, vous avez transmis, en toute transparence, au parlement le rapport définitif portant sur les raisons de la fermeture en décembre 2009 de la station. Je vous en remercie.

La lecture de ce rapport sur les causes de fermeture de la STEP m'amène tout d'abord à souligner la qualité et le sérieux du travail réalisé. Cette lecture m'a aussi replongé dans nos débats de l'année dernière. Je voudrais revenir un moment sur ces échanges, car on peut dire beaucoup de choses dans ce parlement - et c'est heureux -, mais dans ce dossier les limites de la calomnie ont parfois été atteintes.

Il est bien sûr difficile de résumer la liste des griefs qui vous ont été adressés dans ce dossier - j'ai ici huit pages de colonnes de reproches qui vous ont été formulés. Je vais essayer de les regrouper par thème. Premier regroupement thématique : les griefs qui portaient sur l'amateurisme, la lenteur, les fautes de gestion, les fautes politiques, les erreurs dans le chef exclusif de la Région.

L'avis formulé au terme du rapport qu'il nous a été donné de lire rappelle très justement que le rôle et la responsabilité de la Région au travers de la SBGE, dans ce contrat de concession de type BOOT (Build - Own - Operate - Transfer, construction, propriété, exploitation et transfert), se limitent à vérifier la conformité des performances d'épuration.

Vous connaissez les forces et les faiblesses de ce contrat qui a été rédigé par votre prédécesseur. Si ce partenariat public-privé était un moyen de financer de lourds investissements sans grever le budget régional, il se traduisait également par une perte de contrôle de l'outil dès lors privatisé, et ce malgré le caractère environnemental éminemment sensible de cette mission de service public que constitue l'épuration des eaux usées.

En ce qui me concerne, je me garderai bien de parler d'erreur ou de faute. Néanmoins, je trouve que choisir, c'est renoncer. En l'espèce, choisir

*station. De deskundigen merken ook op dat men het stilleggen van het station had kunnen vermijden als men de verbindinginstallaties regelmatig had onderhouden. Tot slot merkt het deskundigencollege op dat Aquiris geen overlegcomité met de exploitanten van de collectoren heeft opgericht.*

*Het rapport geeft ook voorbeelden van misleiding vanwege Aquiris.*

*De beslissing van de raad van bestuur van september 2009 om het station gedeeltelijk te sluiten, is eigenaardig genoeg genomen na het vertrek van de vertegenwoordigers van het gewest.*

*In het proces-verbaal van de raad van bestuur van 8 december staat niets over het gelijktijdig stopzetten van het pompen of over het lozen van ongezuiverd water in de Zenne.*

*Aquiris is ambigu en leugenachtig. Het argument dat de veiligheid van personen en infrastructuur moest worden gewaarborgd, haalde Aquiris aanvankelijk aan om de eenzijdige sluiting te motiveren. Later erkende Aquiris dat de installaties tegen het risico op een methaangasontploffing beschermd zijn, ook al kan men de afsluitkleppen niet sluiten.*

*Dat klinkt als een bekentenis. De experts stellen: "De veiligheid van het personeel was geen reden voor de gedeeltelijke of algehele sluiting van het station." Eind 2009 was het volume zand en steengruis op geen enkel moment abnormaal hoog.*

*Naast het feit dat Aquiris leugens heeft verspreid en het station slecht heeft beheerd, zal het tweede rapport ook duidelijk maken of Veolia slechte zuiveringsstations heeft uitgewerkt en gebouwd.*

*Het rapport over de sluiting bevestigt wat ik al dacht. In december 2009 is het Brussels Gewest het slachtoffer geworden van een hatelijke milieu-chantage.*

*De sluiting van het station en het lozen van ongezuiverd water van meer dan een miljoen Brusselaars in de Zenne gedurende tien dagen kon worden vermeden.*

*Het motief is nog onduidelijk. Het kan bijna niet anders dan dat de concessiehouder, een privé-*

Veolia, c'était renoncer à la maîtrise et au contrôle de l'outil d'épuration des eaux bruxelloises. On a pu en constater les conséquences en décembre 2009.

Aussi, et c'est là l'un des premiers enseignements du rapport, les reproches formulés envers la SBGE, Bruxelles Environnement et plus généralement envers vous, Mme la ministre, paraissent aujourd'hui nuls et non avendus. En effet, nulle part et à aucun moment dans ce rapport indépendant, les experts ne critiquent l'action ou l'attitude de la Région et de la SBGE. Celui ou celle qui oserait encore parler d'amateurisme, de lenteur, de faute de gestion, de faute politique, d'absence de coordination ou d'erreurs dans le chef des pouvoirs publics porterait la lourde responsabilité de mettre en doute la probité du travail du collège des experts.

J'en arrive au deuxième regroupement thématique. Lors de nos différentes commissions et au travers de la presse, d'aucuns vous ont régulièrement et vigoureusement accusée de dissimulation, de mauvaise gestion voire de mensonge. Or, que démontre ce rapport ? Tout d'abord, la dissimulation dans le chef d'Aquiris. Voici quelques morceaux choisis :

- page 54 du rapport : "le collège relève l'absence de transmission de documents de la part d'Aquiris" ;
- page 152 : "le collège relève que les informations transmises sont fort incomplètes" ;
- page 169 : le collège souligne "l'absence de documents probants permettant de vérifier les informations reprises dans les courriers envoyés par Aquiris à la SBGE".

Il me semble que ces différents extraits - parmi d'autres - illustrent le terme "dissimulation" de façon exemplaire.

Le rapport démontre ensuite la mauvaise gestion d'Aquiris. Voici encore quelques morceaux choisis :

- page 157 : "aucune opération de curage des débits dans le collecteur rive droite depuis la mission provisoire alors que, précise le rapport, dans une STEP classique, tout est mis en oeuvre

*bedrijf, maximale druk wou uitoefenen op de overheid om de factuur van zijn vergissingen op de rug van de Brusselse belastingbetaler te laten terecht-komen.*

*Ik verwacht van de oppositie dat ze de conclusies van de deskundigen met dezelfde objectiviteit en nauwkeurigheid beschouwt, als waarmee het verslag werd opgesteld. Op dit moment staat het belang van de Brusselaars centraal.*

*Een waterzuiveringsstation kan maar goed functioneren als de samenwerking tussen de verschillende actoren van het waterbeleid goed georganiseerd is. Die samenwerking wordt al vooropgesteld sinds de hervorming van het gewestelijke waterbeleid uit 2006. Ook in de offerte van Aquiris kwam die samenwerking trouwens aan bod.*

*Ik benadruk dat het niet aan het gewest of aan de BMWB is om voor de goede werking van het zuiveringsstation te zorgen. Dat is de verantwoordelijkheid van de concessiehouder.*

*Niets had de twijfelachtige bedoelingen en de leugens van Aquiris kunnen voorkomen.*

*Graag had ik meer precieze informatie gekregen over de juridische en andere gevolgen van dit deskundigenrapport.*

pour que les sables ne s'accumulent pas dans les ouvrages d'entrée" ;

- les experts précisent également que "les arrêts de traitement étaient techniquement évitables à condition d'augmenter la fréquence d'entretien des ouvrages de raccordement de la STEP" ;
- page 150 : "Relevons également l'absence de création par Aquiris d'un comité de concertation entre les différents exploitants des collecteurs, bien que cela soit prévu dans leur offre."

Je ne parle pas ici du risque, évoqué par Mme Annemie Maes, qu'Aquiris a fait courir au personnel des exploitants du réseau d'assainissement en amont en décidant, sans crier gare, de fermer totalement la station. Dans ce cas, je pense qu'on se situe même au-delà de la mauvaise gestion ; on frise l'irresponsabilité !

Les conclusions du rapport illustrent par ailleurs la "mystification" d'Aquiris.

La décision du conseil d'administration, en septembre 2009, de donner pouvoir à l'administrateur délégué d'arrêter partiellement la station a été prise, étrangement, après le départ des administrateurs représentant la Région (p. 166).

En outre, l'arrêt simultané des pompes n'est pas explicitement mentionné dans le procès-verbal du conseil d'administration du 8 décembre, pas plus que le déversement sans traitement des eaux usées vers la Senne.

De ces éléments, nous pouvons déduire que, même vis-à-vis de ses administrateurs, Aquiris fait preuve d'une ambiguïté coupable. La question qui se pose donc est de savoir si son objectif était de mieux manipuler.

Le rapport relève enfin - ce point constitue l'élément le plus grave - les mensonges d'Aquiris. Alors que l'argument de la sécurité des personnes et des installations avait été invoqué principalement par Aquiris pour justifier la fermeture unilatérale et totale de la STEP, Aquiris reconnaît (p. 144) qu'a posteriori, on peut affirmer que les installations de la station restent protégées contre le risque d'explosion de gaz méthane malgré l'impossibilité de fermer les vannes d'isolement.

Cela sonne comme un aveu, lequel est d'ailleurs validé par le collège d'experts, qui affirme : "La mise en sécurité du personnel ne pouvait être la cause d'une fermeture partielle ou totale de la station." Pire, il n'a pu être démontré, à aucun moment, que la quantité de sables ou de débris en tête de station était anormale fin 2009.

Le deuxième rapport nous dira si, à côté de la dissimulation, de la mauvaise gestion, de la mystification et du mensonge d'Aquiris, Veolia est également un mauvais concepteur et constructeur de stations d'épuration.

Le rapport confirme ma conviction originelle : en décembre 2009, la Région bruxelloise a été victime d'un odieux chantage environnemental sans précédent dans son histoire.

La fermeture de la station d'épuration de Bruxelles-Nord et le rejet des eaux usées de 1,1 million d'habitants dans la Senne pendant 10 jours étaient évitables. Nous savons aujourd'hui que cet acte n'était ni justifié ni nécessaire, et qu'il ne pouvait donc pas être anticipé.

Il nous reste à trouver le mobile. Selon moi, ce ne peut être que la volonté du concessionnaire privé d'exercer une pression maximale sur les pouvoirs publics pour voir la facture de ses erreurs de conception épongée par les contribuables bruxellois.

Face aux conclusions des experts, unanimement à charge d'Aquiris, j'espère et j'attends de l'intervention de l'opposition, autant de nuances, de précision et d'objectivité que ce qui nous a été donné de lire dans le rapport. L'heure n'est plus à l'exploitation politique d'un chantage environnemental, mais bien à la défense de l'intérêt des Bruxellois.

Je souhaite revenir à présent sur la nécessaire coordination entre acteurs de la politique de l'eau afin que les outils d'assainissement fonctionnent bien.

Cela n'est pas nouveau, puisque d'une part, la coordination entre acteurs est l'un des objectifs majeurs de la réforme de la politique de l'eau en Région bruxelloise depuis 2006. Et puisque d'autre part, dans leur rapport, les experts soulignent que même dans l'offre d'Aquiris, une telle coordination

**De voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Olivia P'tito** (in het Frans).- *Het rapport van de deskundigen moet de rechter helpen om zijn beslissing te nemen. De elementen die Aquiris aanhaalde, rechtvaardigen de sluiting van het waterzuiveringsstation Brussel-Noord op 8 december 2009 niet, zelfs niet gedeeltelijk.*

*Aquiris beriep zich op technische redenen, die de veiligheid van het personeel en de installaties in het gedrang brachten, terwijl het gewest ervan uitging dat Veolia het station om financiële redenen had stilgelegd.*

*Het rapport ondersteunt nu die tweede hypothese. In vergelijking met andere waterzuiveringsstations in stedelijke gebieden, was de kwaliteit en de hoeveelheid zand in Brussel-Noord "niet uitzonderlijk". Dat gold ook voor de hoeveelheid afval. De installaties en de veiligheid van het personeel waren nooit in gevaar.*

*Het concessiecontract omvat het ontwerp van het waterzuiveringsstation, zijn financiering, bouw en exploitatie gedurende twintig jaar. Bij dit soort contract is het de concessiehouder die ervoor moet zorgen dat de beoogde resultaten behaald worden, zonder dat de concessiegever zich om de technische middelen moet bekommeren.*

*Een dergelijk contract biedt het gewest dus meer zekerheid en houdt voor de concessiehouder meer risico's in, dan een klassiek bouwcontract. Dat*

était prévue et relevait de la responsabilité exclusive de cette société.

Je voudrais souligner le fait que dès lors qu'un concessionnaire privé s'engage à réaliser quelque chose, il n'appartient pas à la Région ou à la SBGE de se substituer à ce concessionnaire.

Dès lors qu'aujourd'hui le constat est clair, rien n'aurait pu empêcher la mauvaise foi, la manipulation et les mensonges d'Aquiris, avérés grâce à ce rapport d'experts.

Considérant ces différents éléments, je souhaite que vous explicitiez votre lecture du rapport des experts et que vous nous indiquiez quelles en sont les conséquences judiciaires et opérationnelles.

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito pour son interpellation jointe.

**Mme Olivia P'tito.-** Au départ, j'avais également adressé cette interpellation au ministre-président, qui a géré avec vous ce dossier. Je ne vais pas revenir sur le fond de ce dossier, qui nous a beaucoup occupé.

Le rapport des experts équivaut non à un arbitrage, mais à une expertise judiciaire destinée à éclairer le juge final sur la décision à prendre. Ce rapport révèle que l'ensemble des éléments invoqués par Aquiris ne justifiaient ni partiellement, ni totalement la fermeture de la station d'épuration Nord le 8 décembre 2009.

Laissons de côté le triomphalisme pour revenir aux deux thèses qui s'affrontaient à l'époque. Aquiris justifiait l'arrêt de la station pour des raisons techniques : afflux de sable, présence massive de débris, sauvegarde des installations, manque de sécurité pour les employés... La Région, de son côté, parlait d'un arrêt délibéré de la filiale de Veolia motivé par des raisons financières.

Cette dernière version est soutenue par le rapport, selon lequel l'arrêt de la station "ne se justifiait pas". En effectuant la comparaison avec d'autres stations d'épuration (STEP) en milieu urbain, le collège d'experts précise ainsi que la quantité et la qualité du sable - plus ou moins 160 tonnes par mois - traitée par Aquiris "n'avait rien d'exceptionnel". La station d'épuration de Montignies-sur-Sambre en traite même une

*wist iedereen op voorhand.*

*Volgens de pers hebben de minister-president en uzelf de bevindingen van de deskundigen gebruikt tijdens de onderhandelingen met Veolia, die hebben geleid tot de heropening van het zuiveringsstation.*

*U hoopte dat het rapport het vertrouwen kon herstellen bij de andere plaatselijke en gewestelijke overheden en kon leiden tot een constructieve dialoog over de problematiek van de waterzuivering met transregionale gevolgen. Het rapport zou de werking van het waterzuiveringsstation analyseren. Een deel van het rapport blijkt nu uitgesteld tot april. Kunt u ons meer vertellen over de chronologie en de financiële verantwoordelijkheden?*

*Hoe verloopt de dialoog met het Vlaams Gewest over deze kwestie? Zal het rapport van februari ook antwoorden bevatten over de betrouwbaarheid van de natte oxidatie, de behandeling van het slib en de eventuele noodzaak van een uitbreiding van de slibbekkens? Dit zijn technische kwesties die in principe geen zaak zijn voor het gewest.*

*Welke maatregelen hebt u genomen om ervoor te zorgen dat de Brusselaars een betere toegang krijgen tot informatie over het waterzuiveringsstation Noord en over Aquiris? Dit is wettelijk verplicht.*

*Een ander element uit het milieurecht is de verantwoordelijkheid voor de preventie en het herstel van milieuschade. Artikel 8 van de ordonnantie van 13 november 2008 geeft aan welke maatregelen de uitbater moet nemen als er onmiddellijk gevaar is voor milieuschade. Wanneer dit gevaar niet verdwijnt door de maatregelen, moet de uitbater onmiddellijk de bevoegde overheid op de hoogte brengen. Welke maatregelen gelden in dit verband voor het waterzuiveringsstation Noord?*

*Hoever staan de rechtszaken en wanneer volgen er nieuwe analyses van de verantwoordelijkheden?*

*Aquiris riep een verondersteld gevaar voor haar personeel in om de pompen te stoppen, maar dat zorgde voor een reëel gevaar voor de werknemers van de collectoren stroomopwaarts, doordat het afvalwater onvermijdelijk in de Zenne terecht-*

quantité plus importante, pointait déjà le rapport intermédiaire. Même topo pour les "quantités anormales de débris" dont se plaignait Aquiris. Les arguments de la "sécurité du personnel" et de la "sauvegarde des installations" sont aussi balayés par le rapport, dont la conclusion est sans appel : "Rien ne justifiait l'arrêt partiel ou total des installations."

J'irai un peu plus loin en reprenant des extraits de l'avis du collège d'experts sur les arguments développés par les parties. Le contrat de la station est un contrat de concession, qui inclut la conception, le financement, la construction et l'exploitation pendant vingt ans. Ce type de contrat est, "selon le collège, tout à fait différent du point de vue technique d'un contrat de construction suivi d'une période de garantie. En effet, ce type de contrat prévoit que, techniquement, la garantie d'obtention des résultats se trouve chez le concessionnaire, sans que le concédant n'ait à se soucier des moyens techniques mis en place par le concessionnaire pour obtenir les résultats garantis."

Pour le concessionnaire, ce contrat comporte donc des risques techniques plus élevés qu'un contrat de construction pure, ce que tout le monde savait depuis le départ. Cela offre des garanties à la Région.

Dans la presse, il est apparu que pour le ministre-président et vous-même, ce rapport, maintenant définitif, constituait une étape dans le processus de négociation entamé dans l'urgence le 23 décembre 2009 avec le haut management de Veolia et qui a dans un premier temps permis la réouverture, puis le maintien en fonction ininterrompu de la station d'épuration Nord.

Il s'agit maintenant de finaliser l'objectivation impartiale des causes de l'arrêt du pompage du 8 décembre 2009 et de poursuivre les négociations quant à l'avenir de la station et son fonctionnement optimal. Vous espérez certainement également, comme le ministre-président, que ce rapport provisoire permettra de "rétablir la confiance nécessaire avec les autres autorités locales et régionales concernées pour mener un dialogue constructif sur tous les problèmes d'épuration des eaux ayant des conséquences transrégionales". Il était prévu que ce rapport se penche davantage sur le fonctionnement de la station. Or, il s'avère

kwam.

*Een ordonnantie verbiedt het illegaal storten van afval in de riolering, maar toch gebeurt dit. Welke preventieve maatregelen hebt u getroffen om de controlemechanismen te versterken?*

*Veolia heeft ondertussen een nieuwe leiding en het vertrouwen is hersteld. Daarom is het belangrijker om naar de toekomst te kijken. Hoever staan de onderhandelingen met Aquiris?*

qu'une partie de ce rapport est reportée au mois d'avril. Pouvez-vous nous éclairer plus précisément sur la chronologie des événements ainsi que sur l'imputation financière et les responsabilités concernées ?

Par ailleurs, comment se déroule actuellement le dialogue avec la Région flamande sur cette matière ? Le rapport de février inclura-t-il les réponses aux questions restées en suspens concernant la fiabilité du système OVH (oxydation par voie humide), le traitement des boues et les éventuels besoins d'extension des actuels bassins de traitement des boues qui avaient "justifié" la non-demande de permis de la part des dirigeants d'Aquiris ? Il s'agit d'un contrat de concession, pour lequel techniquement il n'appartient pas à la Région de répondre à ces problèmes.

Quant aux obligations d'information, elles relèvent de nombreux textes juridiques à tous les niveaux de pouvoir. Quelles mesures ont-elles été prises depuis lors afin de garantir un plus grand respect de l'accès à l'information des Bruxellois à l'égard de la STEP Nord mais également à l'égard de toute entreprise ?

Au même titre que l'obligation d'information, la responsabilité est au coeur du droit de l'environnement et a fait l'objet de l'adoption de l'ordonnance du 13 novembre 2008 relative à la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux. Celle-ci prévoit en son article 8, les mesures de prévention à prendre "sans retard" par l'exploitant "lorsqu'un dommage environnemental n'est pas encore survenu, mais qu'il existe une menace imminente qu'un tel dommage survienne". Ensuite, le paragraphe 2 précise que "lorsqu'une menace imminente de dommage environnemental ne disparaît pas en dépit des mesures préventives prises par l'exploitant, ce dernier est tenu d'informer l'autorité compétente de tous les aspects pertinents dans les meilleurs délais". Quelles sont les mesures prévues à l'égard de la STEP nord, mais également à l'égard des entreprises bruxelloises concernant ces mesures préventives et cette responsabilité environnementale ? Une information accrue a-t-elle été diffusée en la matière ?

Enfin, je souhaiterais connaître l'état des procédures devant les tribunaux, afin de savoir



**De voorzitter.-** De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer André du Bus de Warnaffe** (*in het Frans*).- *Nu ik het rapport van de deskundigen heb kunnen inkijken, zal ik mijn interpellatie gedeeltelijk bijsturen.*

*Het rapport is grotendeels gunstig voor het gewest. De neutrale deskundigen verwerpen immers alle argumenten die Aquiris sinds het begin van het geschil heeft gebruikt.*

*Mijn interpellatie bevatte oorspronkelijk vragen over de communicatie tussen het gewest, de BMWB en Aquiris, maar ook over de informatie die werd verstrekt over de werken en investeringen die nodig zijn om de goede werking van het zuiveringsstation te garanderen. Die laatste*

quel est le calendrier des actions qui sont menées pour le moment, et le timing des nouvelles analyses des responsabilités.

Par ailleurs, je voudrais insister sur deux points du rapport. Premièrement, l'arrêt du pompage non planifié entraîne un déversement vers la Senne quasi inévitable et a constitué un danger pour le personnel des exploitants des collecteurs situés en amont de la station. Là où Aquiris invoquait le danger putatif pour son personnel, elle en a créé un réel pour le personnel des exploitants des collecteurs situés en amont de la station.

En Région bruxelloise, il existe une ordonnance interdisant le déversement illégal de déchets dans les réseaux d'égouttage et des mécanismes de contrôle et de répression de ces agissements. On ne peut jamais éviter qu'il y ait d'autres déversements. Comme le dit le rapport, des déversements illégaux existent ailleurs. Il est quasi certain que cela arrive, ici comme partout. Quelles sont les mesures préventives qui ont été prises depuis lors pour renforcer ces contrôles ?

Je vous remercie d'avance pour vos réponses. La confiance a été rétablie à l'égard de la tête de Veolia, qui a été changée. L'administrateur délégué qui avait mené à cette action et au déversement dans la Senne a été remplacé assez rapidement à la suite de cette crise. J'ai envie de mettre l'accent sur l'avenir et de savoir où en sont vos négociations avec la tête d'Aquiris.

**M. le président.-** La parole est à M. du Bus de Warnaffe pour son interpellation jointe.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** En faisant suite à la transmission du rapport du collège des experts, chargé de clarifier les causes de l'arrêt de la station en décembre 2009, je me dois de modifier une partie de l'interpellation que j'avais rentrée au mois de décembre.

Nous prenons acte du contenu de ce rapport, qui représente, à ce stade-ci de la procédure, un élément important en faveur de la Région.

Le collège d'experts, dont la composition répond à des critères d'impartialité et de neutralité, balaie l'ensemble de l'argumentation qui a été portée par Aquiris depuis le début du contentieux.

*informatie was gebaseerd op de hypothese dat het water te veel zand bevatte en dat het gewest diende bij te dragen tot de investeringen om dergelijk water naar behoren te zuiveren.*

*Het rapport komt tot drie vaststellingen. Ten eerste bevat het Brusselse water niet meer zand of afval dan elders. Ten tweede wordt het zandgehalte van het water nooit gedetailleerd weergegeven in een lastenboek, aangezien dat afhangt van een reeks parameters die enkel een gespecialiseerd bedrijf kan inschatten. Aquiris had de problemen dus wel degelijk op voorhand kunnen inschatten. Ten derde stellen de deskundigen dat het aan de concessiehouder is om de nodige resultaten te halen, en dat de concessiegever zich niet hoeft te bekommeren over de technische middelen die nodig zijn om het gewenste resultaat te bekomen.*

*De hypothese dat het gewest of de gemeenten via Vivaqua verantwoordelijk zouden zijn voor de kwaliteit van het water, is dus van tafel geveegd. Ook de stelling dat het gewest financieel zou moeten bijdragen tot aanpassingen aan het station, doet niet meer ter zake.*

*Wij zijn ervan overtuigd dat de toekomstige rapporten dit zullen bevestigen.*

*Het gebrek aan communicatie en overleg tussen de partijen werd reeds in januari 2010 duidelijk. De deskundigen merken op dat de uitbating van een zuiveringsstation riskanter is wanneer er geen overleg is tussen de exploitant van het station en de exploitanten van de collectoren die het station voeden en dat de oprichting van dit overlegorgaan deel uitmaakte van de offerte van Aquiris. Zij voegen daaraan toe dat Aquiris dankzij een dergelijke dialoog zou kunnen vooruitlopen op problemen die ertoe leiden dat de veiligheidskleppen niet meer kunnen worden gesloten.*

*Welk gevolg zult u geven aan deze belangrijke aanbeveling? Hoe ziet u het overleg met Aquiris?*

*Wat is de reactie van Aquiris op dit verslag? Het lijkt ons sterk dat Aquiris zonder slag of stoot de conclusies zou aanvaarden van een verslag dat zo vernietigend voor haar is. Welke argumenten denkt u dat Aquiris ter verdediging zal invoeren? Hoe kunnen wij daarop reageren?*

Mon propos n'est pas de reprendre l'ensemble des éléments qui sont largement détaillés dans le rapport et qui ont été rappelés par mes collègues. Je reprendrai ici mes interrogations initiales et les confronterai au rapport, afin de voir dans quelle mesure de nouveaux éléments ou de nouvelles questions émergent à sa lecture.

Mes questions portaient sur deux aspects précis de la communication. Le premier traitait de l'état de la communication entre les parties, à savoir la Région, la SBGE et Aquiris.

Le second portait sur les travaux à effectuer et les investissements à consentir, pour assurer un bon fonctionnement de la chaîne de l'épuration et éviter ainsi la reconduction de l'incident que nous avons connu en décembre 2009.

Ce dernier point était basé sur l'hypothèse selon laquelle d'une part, les influents étaient trop chargés de sable et d'autre part, la Région devait participer à l'investissement destiné à mettre la station en capacité de traiter une telle quantité d'influents sablonneux.

Le rapport démontre on ne peut plus clairement trois éléments :

1. la quantité moyenne mensuelle de sable n'a rien d'exceptionnel et demeure dans un cadre normal. Le raisonnement est d'ailleurs le même pour ce qui relève de l'ensemble des débris qui sont charriés dans la station ;
2. la charge en sable des influents n'est généralement pas précisée dans un cahier de charges de ce type, car elle est soumise à une série de variables importante, que seule la société experte est en capacité d'anticiper. Le présent rapport démontre clairement qu'Aquiris était largement en capacité d'anticiper ces questions ;
3. la garantie d'obtention des résultats, c'est-à-dire le traitement des boues, se trouve chez le concessionnaire, sans que le concédant n'ait à se soucier des moyens techniques mis en place pour obtenir les résultats attendus. À cet égard, nous comprenons qu'il s'agit d'un contrat de concession qui implique une obligation de résultats et non d'un contrat de production qui est davantage centré sur une obligation de

*Hoe zit het met de werking van het zuiveringsstation? Werkt het proces van natte oxidatie voor de behandeling van het slib of wordt een deel van het slib nog afgevoerd?*

*Hebt u waarborgen gekregen dat het station niet meer zal worden stilgelegd om dezelfde redenen?*

*Het incident van december 2009 heeft het debat over de publiek-private samenwerkingen voor openbare dienstopdrachten opnieuw op gang gebracht. Kan een concessiecontract als een echte samenwerking worden beschouwd als dat contract voornamelijk op een resultaatsverbintenis gebaseerd is? Wat is uw mening hierover?*

*Is het niet beter om ons over het sluimerende conflict tussen het Brussels Gewest en de andere gewesten heen te zetten en samen te werken om actie te ondernemen tegen Aquiris?*

*Kunt u een planning geven van de regeling van het geschil?*

moyens.

Ces éléments balaient donc largement l'hypothèse que nous avons émise quant aux éventuelles responsabilités de la Région ou des communes via Vivaqua quant à la qualité des influents.

Nous en déduisons également que l'hypothèse selon laquelle la Région devrait participer au financement de la mise en conformité de la station, en partie, la cas échéant - ce qui avait été d'ailleurs réclamé par Aquiris - pour garantir les résultats attendus, n'est plus opportune.

Nous sommes persuadés que les conclusions des rapports à venir clarifieront ce point.

Par ailleurs, je souhaite revenir sur le point portant sur la communication et la concertation entre les parties. Il s'agit d'une difficulté qui a été rapidement mise en évidence en janvier 2010 et qui a été reprise partiellement par le rapport du collège des experts. Ce dernier dit explicitement : "L'exploitation d'une station d'épuration d'eaux usées, quelle qu'elle soit, est plus hasardeuse quand aucun organe de concertation n'existe entre l'exploitant de la station et les exploitants des collecteurs alimentant la station." Le collège note que la création de cet organe de concertation était prévue dans l'offre d'Aquiris. Dans la partie portant sur la question des débris (volume et quantité), de la conception technique des phases d'accueil de la station et de l'état des égouts, je note que "le collège s'étonne qu'aucune coordination entre les exploitants des collecteurs et Aquiris n'existe car un dialogue entre les exploitants des collecteurs et Aquiris permettrait à Aquiris d'anticiper les problèmes pouvant conduire à l'impossibilité de fermeture des vannes de sécurité" (page 160 du rapport).

Enfin, dans les conclusions finales de ce rapport, le collège pointe une dernière fois le caractère indispensable de l'existence d'une coordination entre l'exploitant de la station et tous les exploitants des collecteurs (page 172).

Quelles suites la Région et votre cabinet peuvent-ils accorder à cette recommandation d'une importance aussi sensible ? Comment envisagent-ils la concertation avec Aquiris concernant ces questions qui restent d'actualité ?

Par ailleurs, la lecture du rapport nous conduit à formuler des réflexions complémentaires. Tout d'abord, je parlerai de la réaction d'Aquiris aux conclusions de ce rapport. Nous imaginons difficilement qu'Aquiris puisse prendre pour argent comptant toutes les conclusions d'un rapport qui lui est à ce point défavorable. Quelles sont, à votre avis, les pistes de défense possibles d'Aquiris ? Le cas échéant, comment peut-on les anticiper ?

Comment la station fonctionne-t-elle aujourd'hui ? Le traitement des boues suivant le précédé OVH fonctionne-t-il ? Une partie des boues est-elle encore acheminée vers l'extérieur ?

A-t-on des garanties pour qu'un arrêt de l'épuration ne se produise plus dans les conditions que l'on a connues ?

L'incident de décembre 2009 a relancé le débat sur le concept de "partenariat public-privé" et, par la force des choses, de sa pertinence dans le cadre des missions principalement d'intérêt public. Comment un contrat de concession peut-il alimenter l'effectivité d'une relation dite de "partenariat" dès lors que ce contrat est principalement centré sur une obligation de résultat ? Pour l'avenir, peut-on encore parler d'un véritable partenariat si tant est que l'on a considéré la formule qui nous concerne comme du partenariat ? Je souhaite obtenir votre avis à cet égard.

Au vu du rapport, ne faudrait-il pas sortir du conflit latent entre Région flamande et Région wallonne, d'une part, et Région bruxelloise, d'autre part ? Et resserrer ainsi les liens entre elles pour coordonner, solidairement, les actions à l'encontre d'Aquiris ?

Ma dernière question rejoint celle de Mme P'tito. Quel est le calendrier des prochaines phases pour le règlement de ce contentieux ?

**De voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Didier Gosuin** (*in het Frans*).- *In tegenstelling tot sommige andere commissieleden wou ik niet reageren voordat er een definitief rapport was. In een voorlopig rapport staan immers geen conclusies. Ik heb vastgesteld dat het voorlopige rapport erg snel klaar was. Het*

**M. le président.-** La parole est à M. Gosuin pour son interpellation jointe.

**M. Didier Gosuin.-** Après avoir écouté attentivement mes collègues sans les interrompre, je vais vous donner l'analyse du groupe MR des conclusions que nous pouvons tirer de ce rapport définitif émanant du collège des experts.

*definitieve rapport liet daarentegen lang op zich wachten.*

*Het contract met Aquiris bepaalt dat er in geval van een geschil over een technische kwestie een college van deskundigen wordt samengesteld. Die bepaling was ongetwijfeld van toepassing op het incident. Het is jammer dat het college van deskundigen nog niet was samengesteld voordat het incident met het waterzuiveringsstation zich voordeed. De expertise-overeenkomst dateert immers van 17 mei 2010, terwijl het geschil tussen Aquiris en de BMWB teruggaat tot begin 2008. Volgens het rapport hebben de betrokken instanties heel wat brieven uitgewisseld.*

*Het technische geschil leidde ertoe dat het waterzuiveringsstation op 25 november 2009 gedeeltelijk werd stilgelegd en op 8 december 2009 volledig buiten werking werd gesteld.*

*Het college van deskundigen heeft zich beperkt tot een technische analyse en een onderzoek naar de redenen die Aquiris aanvoerde om het waterzuiveringsstation stil te leggen. Het heeft zich dus niet uitgesproken over de vraag wie verantwoordelijk was voor het incident.*

*Artikel 20 van de ordonnantie betreffende de oprichting van de BMWB bepaalt dat die instantie verantwoordelijk is voor de coördinatie en uitvoering van rioleringswerken, en voor de inzameling en zuivering van afvalwater.*

*Artikel 21 bepaalt de modaliteiten: de regering legt deze bij besluit vast. Maar dat uitvoeringsbesluit om de taken van de BMWB te bepalen, heeft de regering nog altijd niet genomen.*

*Sinds het begin van de crisis hing er een waas van onduidelijkheid over het contract, de verwerking van het slib en de publiek-private samenwerking. Vandaag gaat het over de essentie, namelijk de mogelijkheden waarover het gewest beschikt om Aquiris te controleren.*

*De conclusies van het rapport zijn heel interessant. De technische argumenten van Aquiris om tot sluiting over te gaan, houden geen stand. Aquiris is dus in de fout gegaan. Ik heb dat eerder ook al gezegd. U kunt er het parlementair verslag op nalezen.*

En préambule, je ferai un constat : contrairement à d'aucuns, je n'ai pas souhaité réagir avant de disposer du rapport définitif. En effet, la différence entre un rapport provisoire et un rapport définitif est que l'on ne trouve pas, dans le premier, de conclusions. Ce n'est pas anodin. Je constate cependant que le gouvernement s'est précipité pour diffuser un rapport provisoire dont le chapitre 9, "Conclusions sur la partie Arrêt", était totalement vierge ; par contre, personne du gouvernement ne l'a fait pour publier le chapitre 9 du rapport définitif, pourtant fort intéressant.

Pour apprécier la portée de ces conclusions, laissez-moi rappeler certains faits.

Cette mission d'expertise, confiée à un collège d'experts, s'est organisée sur la base de l'art. 1.2.2.17 du contrat, à savoir qu'en cas de différend d'ordre technique entre les parties, celles-ci constituent un collège d'experts. Personne ne peut nier qu'il s'agit d'un différend technique. On regrette que ce collège d'experts ne se soit pas constitué avant les incidents ou pendant les réclamations, plutôt qu'après. La convention d'expertise date en effet du 17 mai 2010, tandis que le différend opposant Aquiris à la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE) remonte au début 2008, puisque la première réclamation d'Aquiris en la matière date du 17 avril 2008. Je vous renvoie aux nombreux courriers échangés entre Aquiris et toutes les parties - Région, Ville de Bruxelles, Vivaqua, SBGE - et mentionnés dans le rapport.

Ce différend technique, à savoir notamment l'arrivée massive de gravats et de débris de construction à la station, empêchant les vannes de sécurité de fonctionner correctement, a débouché sur une fermeture partielle de la station le 25 novembre 2009, puis sur l'arrêt total des installations le 8 décembre 2009.

Le collège d'experts s'est strictement limité à l'analyse des faits techniques et aux raisons techniques invoquées par Aquiris pour justifier l'arrêt de la station. Le collège n'a donc "pas eu comme mission de désigner des responsabilités ou des responsables".

L'art. 20 de l'ordonnance créant la SBGE en 2006-2007 définit les missions de service public dont la

*De experts hebben geoordeeld dat Aquiris een fout heeft begaan. We zijn het daar allemaal mee eens, maar dat pleit het gewest nog niet vrij. Dat is nochtans de sofistieke stellingname die de regering al snel verdedigde.*

*Het verslag van de deskundigen wijst erop dat Aquiris geen contact heeft met de uitbaters van de andere collectoren, wat het correct functioneren van het waterzuiveringsstation zeer moeilijk maakt.*

*In zijn offerte had Aquiris nochtans de oprichting van een coördinatiecomité vooropgesteld, waarin de verschillende uitbaters van de collectoren zouden zetelen.*

*Uit brieven van 2008 en 2009 blijkt dat Aquiris een dergelijke coördinatie wenselijk achtte. Op 2 oktober 2008 vroeg Aquiris aan de BMWB om de afwijkende praktijken in het station een halt toe te roepen. Vivaqua antwoordde dat de diensten van de minister daarvoor contact moesten opnemen met Brussel-Stad. Brussel-Stad was dan weer van mening dat de BMWB voor een technische en financiële oplossing moest zorgen.*

*Volgens artikel 20 van de ordonnantie (die nooit door de regering in werking is gesteld) heeft alleen de BMWB de verantwoordelijkheid om deze coördinatie te realiseren. Is dat correct?*

*Het college van deskundigen gaat zelfs nog verder en acht een technisch coördinatieplatform voor de uitbater van het station en de uitbaters van de collectoren noodzakelijk. Zonder enige vorm van formele en regelmatige coördinatie zal het waterzuiveringsstation opnieuw technische problemen ondervinden.*

*Niet alleen hebben het gewest en de BMWB hun coördinatieopdracht niet naar behoren vervuld, maar volgens de experts kan dit in de toekomst tot nieuwe problemen leiden!*

*Het definitieve rapport van het college van experts geeft inderdaad aan dat Aquiris een fout gemaakt heeft door het station te sluiten, maar dat neemt niet weg dat u fouten gemaakt heeft in het beheer, door onvoldoende te zorgen voor coördinatie tussen alle betrokkenen. Dat Aquiris ook een fout gemaakt heeft, pleit u niet vrij.*

SBGE est responsable : "la coordination, l'intervention dans la réalisation des travaux d'égouttage, de collecte et d'épuration des eaux".

Les modalités d'intervention sont fixées par l'article 21. Il prévoit que le gouvernement fixe par arrêté les modalités de cette coordination. Après vérification au Moniteur Belge, je constate que ledit article 21 n'est toujours pas activé et qu'il n'existe pas d'arrêté d'application de l'article 20 fixant les missions confiées à la SBGE.

Je rappelle ces éléments incontestables car, depuis le début de cette crise écologique, nous avons entendu bien des choses formant un épais brouillard, tant sur la qualité du contrat que sur le procédé de traitement des boues ou le partenariat public-privé. Aujourd'hui, nous en revenons au coeur du problème, à savoir la capacité de la Région de contrôler efficacement Aquiris.

À cet égard, les conclusions du rapport (pp. 171 et 172) sont extrêmement intéressantes. Selon les experts, les raisons techniques invoquées par Aquiris pour fermer partiellement ou totalement la station ne sont pas valables. Aquiris a donc commis une faute en fermant la station. Les documents parlementaires le prouvent, j'ai toujours envisagé ce cas de figure. À la page 44 du document A-82 des annales parlementaires, je déclarais : "Sans préjuger de la nécessité impérieuse ou non de fermer la station, puisqu'il est tout à fait possible qu'Aquiris ait commis une faute en agissant ainsi, c'est aux experts de trancher."

Les experts ont tranché : Aquiris a commis une faute. Et nous sommes tous d'accord sur ce point. Mais j'estime que la faute d'autrui ne décharge pas automatiquement la Région de sa responsabilité. En d'autres termes, le fait qu'Aquiris ait commis une faute ne signifie pas que la Région n'en ait commis aucune. Telle est pourtant la thèse du gouvernement qui s'est empressé, en publiant le rapport provisoire, de tenir cette rhétorique sophistique : Aquiris est en faute, donc je suis en droit.

La suite des conclusions du rapport d'experts nous éclaire d'une tout autre rhétorique. Je cite : "Aucun lien n'existe entre Aquiris, exploitant de la station et du collecteur rive gauche et les exploitants des autres collecteurs alimentant la station. L'absence

*U hebt overigens zelf in Le Soir van 14 februari 2010 erkend dat u eerder had moeten ingrijpen toen u zag dat het conflict tussen de BMWB en Aquiris verergerde. U gaf ook toe dat u bij het uitbreken van de crisis in december 2009 de politieke dimensie hiervan niet zag en te traag reageerde.*

*Wat hebt u sindsdien gedaan om de coördinatie tussen de betrokkenen te verbeteren? Volgens de experts laat die nog steeds te wensen over. Vindt u dit niet de verantwoordelijkheid van de overheid? De privépartners hebben immers geen wettelijke hefboomen om de coördinatie af te dwingen. U hebt overigens geopperd dat u Aquiris wilde vervangen door een volledige overheidsdienst.*

*U hebt een hekel aan publiek-private samenwerking, maar ondertussen heeft uw regering een nieuw groot partnerschap aangegaan op het vlak van telecommunicatie. U zit dus gewrongen. Als u niets doet, wat van meet af aan uw houding was, wordt u immers beschuldigd van een slecht beheer.*

*Als u de verantwoordelijkheid naar de BMWB doorschuift, zet u uw politieke verantwoordelijkheid op de helling want de BMWB is een initiatief van u dat trouwens door uw politieke vrienden wordt bestuurd. Als u de zaak nu aanpakt, zal men u terecht vragen waarom u dat niet in 2008 hebt gedaan toen de crisis uitbrak.*

*Ik verwijt u dat. U had dat toen moeten doen. Het had ons een ecologische crisis bespaard.*

*U zit nu vast. Ofwel doet u niets, ofwel neemt u eindelijk uw verantwoordelijkheid op en voert u artikel 20 uit dat de BMWB een coördinerende rol in het Brussels Gewest toebedeelt.*

de coordination constitue une difficulté technique non négligeable pour l'exploitant de la station."

Le collège d'experts n'est pas mandaté pour fixer la responsabilité de cette situation. Nous pouvons le faire dans cette commission. Aquiris, dans son offre, avait prévu la création d'un comité de coordination entre les différents exploitants de collecteurs, à savoir Aquafin, la Ville de Bruxelles - entre-temps, en 2010, la Ville a transféré cette compétence à Vivaqua - et Vivaqua.

L'ensemble des courriers en 2008 et 2009 témoigne du souhait de l'exploitant de voir cette coordination s'opérer concrètement. C'est du reste aussi le voeu et le souhait de Vivaqua et de la Ville de Bruxelles. Aquiris, bien entendu, demande à la SBGE d'intervenir en amont de la station pour faire cesser les pratiques anormales, dans son courrier du 2 octobre 2008. Vivaqua, dans son courrier du 23 octobre, indique qu'il conviendrait que les services du ministère de l'Environnement prennent contact avec ceux de la Ville de Bruxelles pour examiner la problématique. Dans un courrier du 5 novembre 2008, la Ville de Bruxelles répond : "Comme les eaux usées proviennent également d'autres communes de la Région, la Ville de Bruxelles propose que cette solution soit prise en charge techniquement et financièrement par la SBGE."

L'ensemble de ces courriers témoigne du souhait de voir cette coordination s'opérer concrètement. Mais, si Aquiris peut écrire à Vivaqua ou à la Ville de Bruxelles, de quel pouvoir dispose-t-elle pour forcer cette coordination ? Qui, sinon la SBGE, a la responsabilité d'organiser cette coordination, comme le prévoit l'article 20 de l'ordonnance qui, je le rappelle, n'a jamais été mise en oeuvre par le gouvernement ? Voilà les questions fondamentales auxquelles la ministre doit répondre.

Le collège d'experts va plus loin, puisqu'il se permet de faire une recommandation technique importante. Je cite : "Il est indispensable qu'une coordination technique existe entre d'une part l'exploitant de la station et d'autre part tous les exploitants des collecteurs. Cette coordination technique doit se faire de manière formelle, régulière et structurée afin de permettre une gestion technique intégrée du traitement des eaux de la station de Bruxelles-Nord. Le collège des experts", c'est en gras dans le texte, "déplo-

l'absence d'une telle coordination". Ils disent même à la page 22 qu'elle n'a jamais existé. Je continue la citation : "... et prévoit que l'absence d'une gestion intégrée pourrait donner lieu à de nouvelles difficultés techniques durant l'exploitation de la station."

Voilà qui est d'une clarté redoutable ! Non seulement la Région et la SBGE ont failli dans leur mission de coordination mais, disent les experts, cette faillite peut être source de nouveaux problèmes dans le futur !

Outre le fait que, sur le plan technique, Aquiris avait commis la faute de fermer, même partiellement, une partie ou tous ses collecteurs, voici, Mme la ministre, les éléments qui, selon moi, sont essentiels dans ce rapport définitif du collège d'experts. Oui, Aquiris a commis une faute en fermant la station. Oui, vous avez commis des fautes de gestion en n'organisant pas une bonne coordination des différents acteurs intervenant dans l'épuration.

Votre défense qui consiste à dire "Aquiris a commis une faute, donc je n'en ai pas commis" est un sophisme. Si Aquiris a commis une faute technique, je maintiens que vous avez bel et bien commis une faute de gestion politique. Voilà la réalité et la vérité que nous enseignent aujourd'hui les experts.

D'ailleurs, vous avez vous-même jugé bon de faire une confession médiatique - à quand une confession devant vos pairs ? - en déclarant dans Le Soir du 14 février 2010 : "Dès Pâques 2009, j'aurais dû intervenir, voyant que le conflit entre la SBGE et Aquiris s'aggravait. Quand la crise a éclaté en décembre, je n'ai pas perçu la dimension politique. J'ai réagi avec retard. Cela m'a été fatal et si c'était à refaire, j'endosserais sans doute moins vite la défense des acteurs régionaux."

Nous sommes exactement un an plus tard. Je ne vous poserai qu'une seule question : qu'avez-vous fait, Mme la ministre, pour que la coordination des acteurs s'effectue enfin ? Mi-janvier, le collège d'experts déplore ce manque total de coordination. Affirmerez-vous, devant cette commission, que cette coordination ne relève en rien de la responsabilité des pouvoirs publics ? On ne peut pas se faire en permanence les chantages de la gestion publique tout en disant que c'est au



partenaire privé, qui ne dispose d'aucun levier légal pour forcer cette coordination, de faire le job à votre place. Dois-je vous rappeler vos propos concernant votre volonté - et celle de votre groupe - d'éjecter Aquiris pour le remplacer par un acteur 100% public ?

Dois-je pousser la perversité plus loin en vous demandant où vous en êtes dans cet objectif, vous qui détestez tant les partenariats public-privé mais dont le gouvernement vient de mettre sur pied un nouveau grand partenariat public-privé en matière de télécommunications ? Je sais que vous êtes coincée dans le cadre de ce dossier. En effet, si vous ne faites rien - ce qui a été votre posture depuis le début - on vous accuse de non-gestion.

Si vous reportez votre responsabilité sur la SBGE, vous mettez à mal votre responsabilité politique puisque la SBGE est une de vos initiatives. Ce sont d'ailleurs vos amis politiques qui la dirigent. Si vous prenez des initiatives pour organiser cette coordination, d'aucuns vous reprocheront à juste titre que ce que vous faites aujourd'hui, vous n'avez pas été capable de le faire en 2008 alors que la crise de l'épuration éclatait.

J'en fais partie. Ces actes, vous auriez dû les poser. Ils vous auraient permis d'éviter cette crise écologique de l'épuration.

Vous êtes vraisemblablement dans l'impasse. Vous pouvez sortir par le bas en prolongeant cette inaction ou sortir par le haut en prenant enfin vos responsabilités. Faites votre travail ! Prenez l'arrêté tel que décrit à l'article 21 pour mettre en oeuvre l'article 20 de l'ordonnance qui confie à la SBGE le rôle de coordinateur institutionnalisé des différents acteurs de l'épuration de l'eau en Région bruxelloise.

#### *Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Het rapport is een positieve zaak voor het Brussels Gewest, maar is slechts een eerste stap. Er moeten nog andere initiatieven worden genomen.

Ik hou er niet van dat collega Maes minister

#### *Discussion conjointe*

**M. le président.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).-** *Ce rapport, positif pour la Région bruxelloise, n'est qu'une première étape.*

*Je n'aime pas entendre Mme Maes pointer du doigt la ministre Schauvliege et l'accuser d'avoir*

Schauvliege met de vinger wijst en van een populistisch discours beschuldigt. Minister Huytebroeck heeft zelf in een vorige commissievergadering toegegeven dat er problemen zijn geweest, ook op het vlak van de communicatie.

Op 11 februari jongstleden heeft de commissie Leefmilieu van het Vlaams Parlement een ruim debat over dit dossier gehouden. De Vlaamse minister zou echter nog altijd niet over het volledige deskundigenverslag beschikken. Hoe zit het daarmee? Er loopt ook nog altijd een gerechtelijke procedure. Minister Schauvliege betreurt dat haar verzoeningspogingen geen succes hebben gehad. Het is beter om samen tot een akkoord te komen in plaats van gerechtelijke stappen te ondernemen. Bent u van plan om in te gaan op de uitnodiging van uw Vlaamse collega om samen rond de tafel te gaan zitten en naar een oplossing te zoeken?

Wij kunnen het ons geen tweede keer veroorloven dat Aquiris eenzijdig de installaties stillegt, met alle gevolgen van dien, niet alleen op milieuvlak, maar ook op financieel vlak. Wij wachten echter nog op de conclusies van een aantal andere rapporten.

Welke actie wordt ondernomen om dergelijke problemen te voorkomen?

Ik sluit me niet helemaal aan bij wat hier is gezegd over milieuchantage. We moeten eerst het rapport goed doornemen en de oorzaken waarom Aquiris haar taken niet naar behoren kan vervullen, benoemen en vervolgens bekijken hoe daarop een antwoord kan worden gegeven.

Sommigen willen een crisisplan voor het geval er sprake is van bevoegdheidsoverschrijding bij wateroverlast. Ik betrek er niet alleen de relatie tussen Vlaanderen en het Brussels Gewest bij maar ook het Waals Gewest. Het zou goed zijn samen rond de tafel te gaan zitten en een oplossing uit te werken. Ik hoorde dat er een Schelde- en een Maascommissie aan het werk zijn waar intussen al beter met elkaar wordt samengewerkt. Misschien weet u daar meer over en kunt u ons zeggen wat werd ondernomen om de communicatieproblemen op te lossen.

**De voorzitter.-** De heer Pesztat heeft het woord.

*tenu un discours populiste. La ministre Huytebroeck a elle-même reconnu l'existence de problèmes, y compris en matière de communication.*

*Le 11 février dernier, la commission Environnement du parlement flamand a mené un vaste débat sur le dossier. Cependant, la ministre flamande ne disposait pas encore de l'ensemble du rapport des experts. Qu'en est-il ? Une procédure judiciaire est en cours. La ministre Schauvliege regrette l'échec de ses tentatives de conciliation. Envisagez-vous d'accepter l'invitation de votre homologue flamande pour trouver une solution ?*

*Nous ne pouvons nous permettre une nouvelle fois qu'Aquiris ferme unilatéralement les installations. Qu'entreprenez-vous pour éviter que de tels problèmes ne se reproduisent ?*

*Je ne rejoins pas totalement ce qui a été dit à propos de chantage environnemental. Nous devons d'abord prendre connaissance du rapport et identifier pourquoi Aquiris ne peut exercer correctement sa mission.*

*Certains veulent un plan de crise pour veiller à ce que les compétences de chacun soient claires en cas d'inondations. Il serait bon d'élaborer une solution avec les deux autres Régions. Pouvez-vous nous en dire plus sur les commissions Meuse et Escaut, aujourd'hui en place, et sur ce qui a été entrepris pour résoudre les problèmes de communication ?*

**M. le président.-** La parole est à M. Pesztat.

**De heer Yaron Pesztat** (in het Frans).- *Ik was zo naïef te geloven dat de oppositieleden, en met name de heer Gosuin, de gelegenheid te baat zouden nemen om toe te geven dat zij een beoordelingsfout hebben gemaakt over de respectieve verantwoordelijkheden in dit dossier. Het rapport is nochtans overduidelijk.*

*De vraag die wij in de commissie van 12 januari stelden was eenvoudig: was de sluiting van het waterzuiveringsstation Noord noodzakelijk, zoals door Aquiris wordt beweerd? Volgens het deskundigenverslag was dat niet het geval. Alle argumenten die tot doel hebben te bewijzen dat de sluiting voorspelbaar en onvermijdelijk was, zijn dus ongegrond. Het ging om opgezet spel van Aquiris dat er voornamelijk op gericht was om het gewest te doen dokken.*

*Ik verwachtte excuses van de heer Gosuin, niet omdat hij bijzonder kritisch is geweest, want dat is zijn recht en zelfs zijn plicht als parlaments- en oppositielid, maar omdat hij niet alleen onterecht mevrouw Huytebroeck in diskrediet heeft gebracht, maar ook het vermogen van het gewest om de staatszaken te beheren. U bent daarin bijzonder ver gegaan, mijnheer Gosuin. Op 12 januari verschenen verschillende artikelen in de pers waarin u mevrouw Huytebroeck totaal de grond in boorde en haar vroeg om een 'stap opzij' te zetten.*

*U vroeg Evelyne Huytebroeck om zich 'terug te trekken'.*

*Daarmee vroeg u haar de facto om af te treden.*

*'Zich terugtrekken' betekent, in ons politieke landschap, dat men refereert aan een minister die schuld bekent.*

*U insinueerde eigenlijk dat minister Huytebroeck zich schuldig had gemaakt aan strafbare ambtsmisdrijven. Dat is bijzonder ernstig.*

*Ik beschuldig u ervan dat u haar zonder enig bewijs tot ontslag hebt proberen dwingen en op die manier het ambt van Brussels minister van Leefmilieu in diskrediet hebt gebracht.*

*Dergelijke valse beschuldigingen blijven nog lang nazinderen.*

*Ik beschuldig u ervan dat u het Brussels Gewest in*

**M. Yaron Pesztat.**- Je m'attendais - naïveté de ma part, j'imagine - à ce que l'opposition, et singulièrement M. Gosuin, profite de l'occasion qui lui était donnée aujourd'hui de reconnaître une erreur d'appréciation dans l'attribution des responsabilités respectives dans le dossier de la fermeture de la station d'épuration Nord. Je n'ai rien entendu de semblable jusqu'à présent. Et pourtant, le rapport est on ne peut plus clair. Mme P'tito a rappelé, à juste titre, la question très simple que nous posions lors de notre commission du 12 janvier : la fermeture de la station d'épuration Nord était-elle nécessaire ?

Pour des raisons techniques, de sécurité ou autres, c'était la thèse d'Aquiris. À cette question, le rapport d'expertise répond que cette fermeture n'était ni totalement, ni partiellement nécessaire. Ce qui veut dire que tous les raisonnements visant à démontrer que cette fermeture était prévisible et évitable - ce que d'aucuns, dans l'opposition, ont fait ici - sont faux. Il n'y avait aucune raison de fermer la station. Selon la thèse que nous défendions déjà à l'époque, tout cela était un coup monté d'Aquiris destiné essentiellement à faire cracher la Région au bassinet.

J'attendais des excuses de M. Gosuin, non pas pour avoir été extrêmement critique - c'est son droit et même son devoir, en tant que parlementaire et membre de l'opposition - mais pour avoir discrédité à tort non seulement la personne de Mme Huytebroeck, mais également la fonction qu'elle occupe et la Région de Bruxelles-Capitale dans sa capacité à gérer les affaires publiques. Car, M. Gosuin, vous êtes allé très loin. Plus loin que vous n'aviez jamais été, et probablement plus loin que quiconque depuis la création de la Région de Bruxelles-Capitale. Vous avez en effet demandé à la ministre Huytebroeck, le mardi 12 janvier 2010, de faire un "pas de côté", comme le titrait Le Soir de l'époque. On lisait aussi "Gosuin torpille Huytebroeck" dans La Libre Belgique et La Dernière Heure, "Huytebroeck accusée de mensonge" dans La Capitale.

Vous avez donc demandé à Mme Evelyne Huytebroeck de "faire un pas de côté". J'ignore si vous vous rendez compte de ce que cela signifie. Je crois avoir bien compris, le grand public aussi sans doute, ce que vous vouliez dire.

Vous vouliez dire deux choses, M. Gosuin. "Un

*opspraak hebt gebracht, wat koren op de molen was van de politici die beweren dat Brussel slecht wordt bestuurd. Uw discours stemt overeen met wat men in Vlaanderen over Brussel vertelt. Zo brengt u het Brussels Gewest veel schade toe.*

*Ik hoop dat u uw dwaling erkent.*

pas de côté" en politique belge est l'appellation euphémique de "démission". Vous avez donc, en vous cachant derrière un euphémisme, demandé ni plus ni moins la démission de la ministre de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Vous avez fait mieux - ou pire - encore en utilisant cette expression, lourde de sens à mes yeux à et ceux de l'opinion publique (vous le savez pertinemment bien et c'est la raison pour laquelle vous avez utilisé cette expression). "Faire un pas de côté" est une référence par association d'idées, dans notre pays et paysage politique, à des affaires politiques dans lesquelles des hommes politiques ont été inculpés, et pour certains condamnés en justice, pour des fautes.

Vous avez habilement joué de cette expression pour sous-entendre que la ministre Huytebroeck était responsable de malversations condamnables en justice. Ces allégations sont très graves.

Je vous accuse, pour ma part, d'avoir sans la moindre preuve tenté de faire démissionner une ministre et d'avoir, par la même occasion, discrédité la fonction de ministre de l'Environnement de Bruxelles-Capitale, fonction que vous avez vous-même occupée par le passé.

Lorsque vous discréditez une personne à tort, vous discréditez également la fonction. Et quand cette fonction est discréditée, elle le reste longtemps, quelle que soit la personne qui l'occupe.

Je vous accuse enfin d'avoir discrédité la Région bruxelloise en alimentant l'eau du moulin de ceux qui disent que notre Région est mal gouvernée. Votre discours en ce sens n'a fait que corroborer celui qui était déjà tenu au nord du pays. Dans le contexte politique actuel, une telle attitude est terriblement préjudiciable de la part d'un ancien ministre et actuel député FDF.

Vous vous seriez grandi en reconnaissant cette erreur, que j'oserais même qualifier de faute.

Mais il n'est jamais trop tard pour bien faire.

**M. le président.-** La parole est à Mme Ampe.

**De voorzitter.-** Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.-** De deskundigen hebben duidelijk in hun verslag gesteld dat de aanwezig-

**Mme Els Ampe (en néerlandais).-** Pour les experts, la présence de sables, de débris et de

heid van zand, brokstukken en afval geen argument is om het waterzuiveringsstation te sluiten. Het door Aquiris gebruikte procedé is veel gevoeliger voor zand dan de procedés die in andere waterzuiveringsstations worden gebruikt, maar Aquiris had de situatie beter moeten inschatten.

Met betrekking tot de aanwezigheid van de brokstukken merken de deskundigen op dat de pv's van de BMWB en de deurwaarders elkaar tegen spreken. Bent u tot dezelfde vaststellingen gekomen? Waarover gaat het precies?

De deskundigen wijzen op diverse zwakheden in het ontwerp van het station. Zo is het niet mogelijk om het afval aan de ingang te visualiseren. Daarnaast is er geen primaire behandeling. Bovendien zou de helling te zwak zijn, waardoor een autocurage van zand niet mogelijk is.

De deskundigen bevestigen dat het afvalwater heel wat brokstukken bevat omdat de riolen in slechte staat zijn, maar oordelen dat Aquiris daarvan kennis had moeten hebben, omdat zij toegang tot de riolen heeft. Dat neemt niet weg dat het rioolstelsel een publieke verantwoordelijkheid is. Wat bent u van plan om de staat van het Brussels rioolnet te verbeteren?

De experten zeggen voorts dat het moeilijk is om het waterzuiveringsstation Noord te vergelijken met de waterzuiveringsstations van Antwerpen, Gent of Montignies, omdat daar slechts één exploitant verantwoordelijk is, terwijl hier verschillende spelers zijn (het BUV, Aquiris, Aquafin, Brussel-Stad, Vivaqua, de BMWB, het Brussels Gewest, Leefmilieu Brussel). Misschien moeten wij ons beraden over die talrijke instanties die bevoegd zijn.

Op pagina 22 lezen we dat het coördinatiecomité van Aquiris dat in de statuten is voorzien, nooit is bijeengekomen. Mijn vraag is waarom dat niet is gebeurd. Het lijkt me nuttig dat het comité in de toekomst wel zou bijeenkomen precies omdat er al sinds april 2008 klachten waren over te veel zand. Het is gemakkelijker om dat tegen te spreken of problemen op te lossen als dat coördinatiecomité wel bijeenkomt.

We hebben ook gelezen dat de collector van de rechteroever op 3 oktober 2008 al eens gesloten

*déchets ne justifiait pas la fermeture de la station. Le système utilisé par Aquiris serait par ailleurs plus sensible aux sables que celui des autres stations. Aquiris aurait donc dû mieux évaluer la situation.*

*Concernant les débris, les experts remarquent que la SBGE et les huissiers se contredisent. Quelle est votre opinion sur ce point ?*

*Ils ont par ailleurs relevé les points faibles de la station, notamment le manque de visibilité des débris à l'entrée, l'inexistence d'un traitement primaire, et une pente trop faible pour permettre l'évacuation des sables.*

*De nombreux débris sont en suspension en raison notamment du mauvais état des égouts. Aquiris aurait dû, selon eux, anticiper la situation puisqu'il a accès aux égouts. Que prévoyez-vous pour améliorer le réseau d'égouttage bruxellois ?*

*La STEP nord est gérée par plusieurs exploitants et non par un exploitant unique comme c'est le cas des stations d'Anvers, de Gand et de Montignies, ce qui les rend difficilement comparables. Nous devrions nous pencher davantage sur la multiplicité des instances compétentes à la tête de celle-ci.*

*À la page 22 du rapport, il est indiqué que le comité de coordination prévu dans les statuts d'Aquiris n'a jamais existé. Il faudra veiller à ce que celui-ci soit réellement constitué, pour répondre à certaines plaintes ou résoudre des problèmes ponctuels.*

*Combien de fois le débit de 16,4 m<sup>3</sup> par seconde prévu par temps de pluie a-t-il été dépassé l'an dernier ? Ce débit n'est-il pas sous-dimensionné ?*

was. Zelfs nu lijkt het me nodig dat het coördinatieteam geregeld zou samenkomen om problemen in de toekomst te vermijden. Zult u op dit vlak initiatieven nemen?

Daarnaast heb ik vragen bij het concept van het waterzuiveringsstation. Ik lees dat het debiet 16,4 kubieke meter per seconde bedraagt voor dagen van regen. Hoeveel keer is dit debiet de voorbije jaren overschreden? Zijn er tabellen voorhanden om na te gaan of het debiet niet ondergedimensioneerd is? Dat moet zeker worden opgelost. Ik dank u alvast voor uw antwoord.

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Mijn antwoord bestaat uit drie delen. Eerst heb ik het over het college van deskundigen, vervolgens over de inhoud van het rapport en tot slot over de gevolgen en het verdere verloop van het dossier.*

*Het bijzondere bestek inzake de concessie voor het uitbaten van het waterzuiveringsstation bepaalt dat er in geval van een technisch geschil een college van deskundigen wordt opgericht. Elke partij benoemt een expert. De twee experts kiezen samen een derde, die optreedt als voorzitter.*

*Het lastenboek bepaalt bovendien dat het advies van het college van deskundigen de waarde van een gerechtelijke expertise heeft.*

*Na de totale sluiting van het waterzuiveringsstation Noord in december 2009 stelden de BMWB en Aquiris vast dat ze in een technisch geschil waren verwickeld. Ze besloten dan ook om een college van deskundigen op te richten. Op 17 mei 2010 ging het van start. Aquiris benoemde professor Verstraete als expert, de BMWB koos voor de heer Simoens. Samen duiden zij professor Bauwens aan als voorzitter.*

*Aquiris en de BMWB zijn in twee geschillen verwickeld.*

*Het eerste geschil betreft het afsnijden van de toevoer van afvalwater via de hoofdleiding van de rechteroever en vervolgens het volledige stilleggen van het waterzuiveringsstation. Op 13 januari*

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Ma réponse s'organisera en trois parties. Je commencerai par le rappel de la mise en place du collège d'experts et ses missions. Ensuite, j'aborderai le contenu du rapport, pour terminer par ses conséquences et sa suite.

Le collège d'experts s'inscrit dans le cadre de la mesure prévue dans le cahier spécial des charges du marché de concession publique de cette station d'épuration.

Celui-ci prévoit qu'en cas de différend d'ordre technique entre les parties, ces dernières constituent un collège d'experts, chacune des parties désignant son expert et ceux-ci choisissant le troisième, qui assume la présidence du collège.

Le cahier spécial des charges précise en outre que l'avis du collège a la valeur d'une expertise judiciaire.

Suite à la fermeture totale de la station d'épuration Nord, par Aquiris, en décembre 2009, la SBGE et Aquiris constatent que des différends d'ordre technique les opposent et décident de mettre en oeuvre cette disposition.

De commun accord, le collège a donc été convenu dès janvier et installé le 17 mai 2010.

Il est composé de trois personnes : le professeur Willy Verstraete de l'Université de Gand, désigné par Aquiris ; M. Simoens de TPF-Utilities, société active dans l'étude de projets d'engineering et de

*ontvingen we daarover een verslag.*

*Het tweede geschil betreft de definitieve oplevering van de installaties. Aquiris heeft nog niet om een definitieve oplevering verzocht omdat het waterzuiveringsstation niet voldoet aan de verwachte vereisten. Volgens Aquiris is dat te wijten aan de samenstelling van het afvalwater.*

*Het college van deskundigen kreeg de opdracht om na te gaan waarom het waterzuiveringsstation niet kan voldoen aan de contractuele vereisten en moet oplossingen voorstellen.*

*Het college zal nagaan of de samenstelling van het afvalwater aan de oorzaak van het probleem ligt. Als dat niet het geval is, moet het nagaan wat de werkelijke oorzaak is en of het afvalwater dat naar het waterzuiveringsstation vloeit een andere samenstelling heeft dan in het concessiecontract wordt beschreven. Als die samenstelling verschilt, moet het college nagaan wat de gevolgen zijn inzake de vereisten die het contract aan het waterzuiveringsstation stelt.*

*Het college zal moeten uitmaken welke werken aan de installatie het probleem kunnen oplossen.*

*Het definitieve rapport moet in april klaar zijn.*

*Dat tweede verslag zal bepalend zijn.*

*Ik hoor dat u allemaal kennis hebt genomen van het eerste verslag. Het gaat om een omvangrijk document van 178 bladzijden, dat met grote zorg is opgesteld. De drie deskundigen hebben niet alleen kennis genomen van de verschillende documenten, maar hebben zich ook driemaal ter plaatse begeven, stalen genomen, contact opgenomen met Vivaqua, Aquafin, Brussel-Stad en Leefmilieu Brussel en exploitanten van andere waterzuiveringsstations ontmoet.*

*Volgens Aquiris zat er te veel zand en brokstukken in het water en moest het zuiveringsstation worden stilgelegd om de installaties en de veiligheid van het personeel van het zuiveringsstation te beschermen. Het deskundigencollege heeft die argumenten één voor één weerlegd.*

*Aquiris had bovendien de exploitanten van de collectoren niet verwittigd dat het waterzuiveringsstation zou worden stilgelegd. Het*

leur gestion, désigné par la SBGE et le professeur Willy Bauwens de la VUB, désigné comme président du collège par les deux experts cités précédemment.

Deux différends opposent le concessionnaire (Aquiris) et le concédant (la SBGE).

Le premier est lié à l'interruption de l'arrivée des effluents provenant du collecteur rive droite, le 25 novembre 2009, suivie de l'arrêt des installations du 8 décembre 2009 au 18 décembre 2009. Ce sont les résultats de ce premier rapport que nous avons reçu le 13 janvier et que l'on examine aujourd'hui.

Le deuxième différend concerne l'admission définitive des installations. Celle-ci n'a pas été demandée par Aquiris, qui invoque qu'elle ne peut atteindre les performances exigées en raison des caractéristiques de ces influents.

La mission confiée au collège a donc été étendue à la recherche des causes de la non-atteinte des performances contractuelles. Il s'agit de déterminer les remèdes nécessaires pour les atteindre.

Le collège est chargé de déterminer si les caractéristiques des effluents entrants constituent la cause ou l'une des causes de la non-obtention des performances prévues au contrat de concession et de l'impossibilité de prononcer l'admission définitive. Si tel n'est pas le cas, de rechercher la ou les causes et de déterminer si les caractéristiques des effluents entrant dans la station diffèrent des caractéristiques des effluents entrants telles que décrites au contrat de concession, ainsi qu'aux campagnes de mesure réalisées en 2000 et 2002. Le cas échéant, il doit étudier l'incidence sur l'obtention des performances exigées par le contrat.

Enfin, cette mission devra dire si les travaux, installations et compléments de quelque nature qu'ils soient, à apporter aux installations et préconisés par Aquiris, sont de nature à apporter un remède à la situation.

La remise de ce rapport définitif doit intervenir au mois d'avril.

C'est à cet égard que vous comprendrez que nous sommes au milieu du gué. Nous ne disposons pour l'instant que d'un rapport et le second sera

*personeel dat in de riolen werkte, zag plots het waterpeil gevaarlijk stijgen. Het is dus niet het personeel van het zuiveringsstation, maar het personeel van de collectoren dat in gevaar werd gebracht.*

*Voorts wordt in geval van stilstaand water de vorming van biogas bevorderd. De risico's hiervan zijn groter bij een stillegging of een opstarting dan bij een gewone werking van het station.*

*Volgens de deskundigen kan Aquiris voorts van vijf tekortkomingen worden beschuldigd.*

*Er is vorig jaar veel te doen geweest rond het feit dat wij niet op voorhand op de hoogte werden gebracht van de stillegging van het zuiveringsstation. De deskundigen hebben aangetoond dat Aquiris niets heeft gezegd over een eventueel risico dat het zuiveringsstation zou moeten worden stilgelegd. In tegenstelling tot wat u beweert, mijnheer Gosuin, heeft Aquiris niet meermaals met de stillegging van het zuiveringsstation gedreigd. De deskundigen hebben de brieven onderzocht waarin Aquiris klaagt over de hoeveelheid zand in het water, maar die klachten zijn volgens hen niet op enig bewijs gesteund. Geen enkel document vermeldt de precieze hoeveelheden die bij het binnenkomen van het station zouden zijn geregistreerd. Wij hebben Aquiris meermaals gevraagd om haar verklaringen te staven, maar Aquiris is daar nooit op ingegaan. Uiteindelijk heeft de BMWB zelf een studie bureau moeten aanspreken om zich een oordeel over die hoeveelheden te kunnen maken.*

*Verschillende brieven aan het adres van Aquiris tonen aan dat het dossier niet aan zijn lot is overgelaten en men altijd in dialoog is getreden.*

*Een jaar geleden is vaak gezegd dat de raden van bestuur van september en december 2009 een voorbode waren van de sluiting. De experts weerleggen ook duidelijk dat punt.*

*De analyse is verhelderend en wijst op het gebrek aan tekenen die de Brusselse autoriteiten konden alarmeren. Op geen enkel moment is door de raad van bestuur beslist of zelfs aangekondigd dat het ongezuiverde water in de Zenne zou worden geloosd.*

*De lozing was onnodig en totaal onverantwoord.*

déterminant pour la suite.

Que contient ce premier rapport ? J'entends que vous avez tous pu prendre connaissance de cet important document de 178 pages. Ce dernier a été consciencieusement réalisé puisque je rappelle que les trois experts ont pris connaissance de l'ensemble des documents communiqués par les parties. Ils se sont en outre rendus à trois reprises sur le site, ont procédé à des prises d'échantillons, contacté des acteurs (Vivaqua, Aquafin, la Ville de Bruxelles, Bruxelles Environnement), et rencontré des exploitants d'autres stations d'épuration (tels que Vivaqua pour la Station d'épuration Sud, Aquafin pour les stations d'Anvers et de Gand, IGRETEC pour la station d'épuration de Montignies-sur-Sambre). En effet, le collège d'experts estimait important d'examiner les pratiques choisies dans l'exploitation de ces autres stations.

Vous conviendrez facilement que les quatre arguments invoqués par Aquiris peuvent tous être balayés. Aquiris justifie la décision d'arrêter les pompages par quatre arguments :

- quantité de sable trop importante ;
- présence massive de débris ;
- nécessité de sauvegarder les installations ;
- nécessité de préserver la sécurité des personnes.

Même si j'entends les propos tenus aujourd'hui par certains membres de l'opposition, je rappelle quand même que, l'année dernière, ces arguments étaient pris pour argent comptant par la plupart des membres de l'opposition. Aujourd'hui, et on le rappelle trop peu, ces quatre arguments ont été balayés par le collège d'experts :

- les sables, tant par leur qualité que par leur quantité, ne peuvent être la cause d'un arrêt partiel ou total de la station ;
- les débris ne pouvaient pas, en principe, être la cause d'une fermeture partielle ou totale de la station ;
- la sauvegarde des installations ne pouvait, en principe, être la cause d'une fermeture partielle



*Men kon de collectoren afsluiten zonder het water in de Zenne te lozen. De verontreiniging van zowel het Brussels als het Vlaams Gewest kon dus perfect vermeden worden. Er is een duidelijk verschil tussen het stopzetten van de pompen van een collector en het stopzetten van het zuiveren van het water.*

*(verder in het Nederlands)*

Het college toont aan dat het mogelijk is om de collectoren te sluiten zonder de inhoud in de Zenne te lozen. De verontreiniging die heeft plaatsgegrepen kon bijgevolg vermeden worden. Het verschil kon gemaakt worden tussen het einde van het pompen van een collector en het einde van de behandeling van de daarmee overeenstemmende stroom zoals het college terecht heeft opgemerkt in het verslag.

*(verder in het Frans)*

*De collectoren die het station voeden, kunnen afvalwater een tijdje opslaan. Als er pompen stilgezet worden, is er dan ook tijd om de collectoren op elkaar aan te sluiten, zodat het afvalwater niet in de Zenne terechtkomt. Mobiele en tijdelijke pompen kunnen ervoor zorgen dat er nog meer tijd is. Dat het water in dit geval wèl in de Zenne terechtkwam, wijst erop dat de milieuschade moedwillig was.*

*Ten derde zijn de installaties van Aquiris die het zand moeten tegenhouden, onvoldoende. De technologie die Aquiris gebruikt, is bovendien overgevoelig voor een normale hoeveelheid zand. De hoeveelheden zand in Brussel zijn normaal en zelfs lager dan in Vlaanderen of Wallonië, maar toch krijgt het waterzuiveringsstation Noord ze niet verwerkt. Het college van experts zegt bovendien dat alleen Aquiris deze gevoeligheid van haar eigen technologie kon inschatten. Dit kan opgelost worden door de plaatsing van installaties die het zand verwijderen of door een andere technologie te gebruiken, maar in elk geval was het volgens de experts niet nodig om de toevoer tot het waterzuiveringsstation af te sluiten. Aquiris zou moeten opdraaien voor de kosten van deze oplossingen.*

*Een vierde kritiek is dat Aquiris geen coördinatiecomité heeft gecreëerd voor de beheerders van de collectoren. Nochtans staat een dergelijk comité*

ou totale de la station ;

- la mise en sécurité du personnel ne pouvait être la cause d'une fermeture partielle ou totale de la station.

Néanmoins, on souligne que la sécurité des ouvriers travaillant dans les égouts a été mise à mal. D'une part, selon le collège, la sécurité du personnel d'exploitation des collecteurs a été menacée puisque les exploitants de ces collecteurs n'ont pas été avertis de cet arrêt. Par conséquent, la mise sous eau de ces collecteurs aurait pu avoir des effets sur la sécurité du personnel habilité à travailler dans les égouts. Je rappelle qu'Aquiris avait arrêté le pompage des eaux du collecteur de la rive droite sans prévenir l'exploitant des égouts. On peut le lire à la page 162 du rapport : les ouvriers et l'exploitant qui intervenaient à ce moment-là dans les égouts avaient dû quitter ces derniers immédiatement en voyant le niveau d'eau monter dangereusement. Imagine-t-on la portée de ce constat de ces experts ? On peut donc constater que la sécurité des travailleurs - et non pas celle du personnel de la station comme l'a invoqué Aquiris - a été mise à mal du fait de l'arrêt de la station.

Par ailleurs, les experts relèvent que la présence d'eau stagnante - ce qui est le cas lors de l'arrêt d'admission des influents dans la station - favorise la formation de biogaz. Or, les risques inhérents à la présence de ces derniers sont plus importants lors d'un arrêt ou d'un redémarrage qu'en marche normale.

Au-delà de ces quatre arguments, il y a les cinq manquements d'Aquiris. Le premier réside dans le fait qu'Aquiris n'a pas donné les informations nécessaires quant à la présence des sables, pas plus qu'elle n'a donné d'informations crédibles quant à une fermeture de la station. Or, on a beaucoup évoqué l'année dernière le fait que nous aurions été mis au courant à l'avance ! Les experts démontrent qu'Aquiris n'a communiqué aucune information crédible quant à un risque éventuel de fermeture de la station. Les soi-disant menaces réitérées de fermeture que vous nous agitez, M. Gosuin, sont infondées. Lorsque le collège d'experts examine les courriers dans lesquels Aquiris se plaint des quantités de sable acheminées jusqu'à la station, il les considère comme étant sans preuve probante. Aucun document ne donne les quantités précises

*vermeld in zowel de offerte als de statuten van Aquiris.*

*Volgens het college van experts is een dergelijke coördinatie onontbeerlijk. Dat de collectoren andere exploitanten hebben dan het waterzuiveringsstation, is een bijkomend risico. Dit is enkel in het Brussels Gewest het geval. Vandaar dat Aquiris beloofde om een coördinatiecomité te creëren.*

*Dit is geen nieuw element. Ik heb dit vorig jaar al aangehaald en het staat ook wel degelijk in het voorlopige rapport van de experts.*

*U vindt dit een taak voor de BMWB. Dat klopt niet. De kaderordonnantie geeft de BMWB een coördinatieopdracht in verband met de afvoer, opvang en zuivering van afvalwater. In tegenstelling tot wat u beweert, is er geen besluit meer nodig, want de regering heeft in het beheerscontract van de BMWB gepreciseerd dat deze opdracht alleen geldt voor de infrastructuur die door de BMWB beheerd wordt. De BMWB beheert echter geen enkel onderdeel van het waterzuiveringsstation Brussel Noord.*

*Ik breng de context weer in herinnering. Na de toekening van een voorlopige vergunning in 2008, wilde het gewest conform het contract een definitieve vergunning voor het zuiveringsstation.*

*Daartoe had Aquiris een lijst van bijkomende werkzaamheden opgesteld. De lijst bevatte 702 tekortkomingen, maar niet de vorming van dat comité. Het gewest en de BMWB hebben op deze punten gefocust om tot een normale werking van het station te kunnen overgaan.*

*De coördinatie tussen Aquiris, de stad Brussel en Aquafin verliep vlekkeloos tijdens de bouw van het waterzuiveringsstation en bij de aanvang van de inwerkingtreding.*

*In december 2009 is het station plots gesloten. Dat was een ernstige aangelegenheid en Aquiris heeft er de uitbaters van verderop gelegen stations niet van op de hoogte gebracht.*

*Sindsdien communiceert Aquiris weer met de andere uitbaters als er onderhoudswerken moeten worden uitgevoerd. Om dat te gepasten tijde te kunnen doen, eist de BMWB van Aquiris dat de*

effectivement recueillies à l'entrée de la station. C'est pour cette raison qu'après avoir demandé à Aquiris, à maintes reprises et sans succès, de lui communiquer des éléments permettant de prouver ces allégations que la SBGE a été elle-même contrainte de commander, au titre de mesure d'office, une étude au bureau d'expertise Exlime pour examiner cette question de quantité de sable.

Les nombreux courriers adressés à Aquiris, tout comme l'étude commandée démontrent que contrairement à ce que certains ont laissé croire, ce dossier n'était pas laissé à la dérive, mais bien piloté en permanence. Bien que l'on puisse constater des moments conflictuels, le dialogue a toujours été maintenu.

On a beaucoup parlé il y a un an des fameux conseils d'administration des 22 septembre et 8 décembre 2009 qui, encore suivant certains, auraient pu nous alerter d'une fermeture de la station. Ici encore, le collège d'experts est très clair: "Le collège procède à une analyse minutieuse des décisions de ces deux conseils d'administration d'Aquiris. Il en déduit que leur contenu n'est pas en adéquation avec les événements qui se sont réellement produits le 8 décembre 2009, à savoir un arrêt complet et simultané des trois collecteurs et surtout un déversement immédiat de la totalité des eaux usées dans la Senne", ce qui a d'ailleurs été peu évoqué l'an dernier.

Cette analyse est éclairante. Elle met en évidence l'absence d'éléments qui auraient pu alerter les autorités bruxelloises du dommage environnemental qui allait se produire. En effet, à aucun moment la décision de déverser la totalité des eaux usées dans la Senne n'a été formellement prise par le conseil d'administration d'Aquiris, ni annoncée (p. 101). Il ressort donc clairement de ce rapport qu'aucune menace crédible n'a permis à la SBGE d'anticiper la fermeture totale et unilatérale de la station le 8 décembre 2009.

S'agissant du second manquement. Déverser les eaux usées dans la Senne était un acte inutile et irresponsable. Le collège démontre qu'il est possible de fermer les collecteurs sans pour autant déverser leur contenu dans la Senne. Il aurait été possible d'éviter cette pollution qui a affecté tant la Région bruxelloise que la Région flamande. À cet égard, il convient de rappeler, comme le fait le

*statuten worden gerespecteerd.*

*De vijfde tekortkoming betreft het feit dat Aquiris zijn installaties niet geregeld heeft onderhouden.*

*(verder in het Nederlands)*

Tot slot stelt het college een totaal gebrek aan onderhoud vast aan de ingangspoorten van de collectoren in het station sinds de inwerking-treding van de installaties. Volgens het college is er wat de kwaliteit en de hoeveelheid ingezameld puin in het zuiveringscircuit betreft, geen onderscheid tussen het Brussels Gewest en de andere stadsgebieden. Het college beveelt Aquiris aan om voortaan in regelmatig onderhoud te voorzien, namelijk eens per week.

*(verder in het Frans)*

*Tot zover de vijf tekortkomingen van Aquiris.*

*Dan komen wij nu bij de gevolgen van het verslag voor de lopende rechtsvorderingen. Het verslag besluit duidelijk tot de verantwoordelijkheid van Aquiris in dit dossier. Daarom moet Aquiris volgens het gewest ook volledig opdraaien voor het herstellen van de schade.*

*De rechtsvordering inzake burgerlijke aansprakelijkheid die door het Vlaams Gewest, de stad Antwerpen, de Vlaamse Milieumaatschappij, de stad Vilvoorde en de gemeente Zemst is ingesteld is nog steeds hangende. Die rechtsvordering is gericht tegen Aquiris, het gewest, de BMWB en Leefmilieu Brussel.*

*(verder in het Nederlands)*

In dit geschil heeft de rechtbank van eerste aanleg een deskundige aangewezen om de milieuschade te evalueren. Dit deskundigenonderzoek is nog altijd aan de gang. Toch kan ik u alvast meedelen dat de gevolgen van de verontreiniging - die uiteraard te betreuren zijn - op basis van de uitgevoerde analyses beperkter blijken te zijn dan sommigen toen beweerden. De stad Antwerpen heeft trouwens beslist om zich uit deze procedure terug te trekken.

*(verder in het Frans)*

collège, aux pages 150 et 166 du rapport dans une remarque « importante et préalable », la distinction entre l'arrêt du pompage d'un collecteur, et l'arrêt du traitement du flux correspondant.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le collège démontre qu'il est possible de fermer les collecteurs sans pour autant déverser leur contenu dans la Senne. Il était donc possible d'éviter la pollution que nous avons subie. À cet égard, le rapport rappelle une distinction importante entre l'arrêt du pompage d'un collecteur et l'arrêt du traitement du flux correspondant.*

*(poursuivant en français)*

En effet, les collecteurs alimentant la STEP permettent l'accumulation d'un certain volume d'eau usée. En cas d'arrêt du pompage d'un collecteur, pendant le temps de remplissage de celui-ci, des interventions peuvent être menées au niveau des ouvrages de raccordement en aval des collecteurs sans que les eaux usées ne soient déversées dans la Senne. Une fois ce délai atteint, il peut même encore être augmenté en installant des pompes mobiles et temporaires.

L'arrêt du pompage d'un collecteur n'entraîne donc pas ipso facto le déversement des eaux usées dans la Senne. Il y a donc eu manifestement intention de causer un dommage environnemental et de marquer les esprits.

Troisième manquement : les ouvrages conçus par Aquiris pour retenir les sables ne sont pas suffisants. Nous attendons à cet égard les conclusions du deuxième rapport avec impatience. Le collège relève que la technologie utilisée par Aquiris est excessivement sensible à une présence normale de sable. Il relève que les quantités de sable présentes à Bruxelles sont normales, voire même inférieures aux quantités observées ailleurs, notamment en Flandre et en Wallonie. Le collège déduit que, si cette quantité pose néanmoins problème pour le fonctionnement de la station, c'est pour les deux raisons suivantes :

- les ouvrages prévus pour retenir le sable en tête de station ne sont pas suffisants.

*Met de conclusies van de experts in de hand, zal het gewest in de lopende burgerrechtelijke procedure van Aquiris eisen dat het de schade vergoedt die het gewest geleden heeft, met inbegrip van de imagoschade. De reële schade moet bewezen worden. Voor de morele schadevergoeding bepaalt de rechter vrij een forfaitair bedrag. Soms is dat gewoon een symbolische euro.*

*(verder in het Nederlands)*

Er moet worden herinnerd aan het feit dat het verslag van de deskundigen het karakter van een juridische expertise heeft. Ik deel u dan ook mee dat onze advocaten het deskundigenverslag aan de verschillende partijen hebben bezorgd die gerechtelijke stappen hebben ondernomen, namelijk het Vlaams Gewest, de VMM, de gemeente Vilvoorde, Antwerpen en Zemst.

Bij deze gelegenheid hebben de advocaten aan de verschillende partijen gevraagd om hun vorderingen inzake aansprakelijkheid in te trekken in zover ze tegen het gewest zijn gericht. In het geval die instanties de procedures tegen het gewest in stand willen houden, zal de handhaving als onrechtmatig worden beschouwd. Bijgevolg zal ik de advocaten van het gewest de opdracht geven om een veroordeling tot schadevergoeding inzake tergend en roekeloos geding tegen de betrokken partij in te stellen.

*(verder in het Frans)*

*De contacten tussen de BMWB en Aquafin verlopen naar behoren. Aquafin betaalt de bedragen die de instantie op grond van de overeenkomst met de BMWB verschuldigd is.*

*Na het incident heb ik meerdere keren Vlaams minister Schauwliege ontmoet om informatie uit te wisselen. Twee maanden geleden bezorgde ik haar het voorlopige rapport, onlangs kreeg ze het definitieve rapport. Ik heb voorgesteld om haar te ontmoeten, zodat we de inhoud van het rapport zouden kunnen toelichten. Ik wil ook een aantal andere aspecten van het waterbeleid met haar bespreken, onder meer inzake overstromingen.*

*Het Brussels Gewest werd niet officieel op de hoogte gesteld van een strafrechtelijke procedure.*

- la technologie développée par Veolia qui vise à traiter les boues est particulièrement sensible à la présence de sable - je réponds ici à la question de Mme P'tito -. Ainsi, des quantités acceptables de sable dans une station classique ne le sont plus à la STEP Nord, du fait de l'utilisation de ce procédé.

Le collège d'experts va encore plus loin puisqu'il précise aujourd'hui que seule Aquiris était en mesure d'apprécier la sensibilité et la spécificité de sa technologie par rapport au sable. Et de conclure : "Ce problème, reconnu d'ailleurs par Aquiris, peut être atténué par l'installation d'équipements permettant de retirer des sables (...) ou par un arrêt du procédé dont question. Au cas où les problèmes de sable persistent, ils ne nécessitent en aucun cas un arrêt partiel ou total du traitement des influents" (p. 156).

Ce problème peut être atténué par l'installation d'équipements permettant d'évacuer les sables. Le financement de ceux-ci revient à Aquiris.

J'en viens au quatrième point évoqué par certains : Aquiris n'a pas créé de comité de coordination des gestionnaires de collecteurs. M. Gosuin, vous fondez toute votre intervention - je comprends que vous ne souhaitiez pas aborder les autres points, sur lesquels vous êtes totalement dans l'erreur - sur ledit comité de coordination. Le collège pointe le non-respect, par Aquiris, de son engagement initial, présent tant dans son offre que dans ses statuts, de créer un tel comité.

Le collège estime en effet qu'une telle coordination technique est indispensable. À cet égard, il relève que la différenciation entre les exploitants de collecteurs et celui de la station d'épuration est totalement spécifique à la Région bruxelloise et constitue un risque supplémentaire. Le collège relève qu'Aquiris avait bien apprécié cette situation, puisqu'elle avait prévu, dans son offre, de créer et d'animer un tel comité de coordination. En outre, lors de sa constitution en société anonyme, Aquiris avait intégré cette mission spécifique dans ses statuts.

Cet élément n'est pas aussi neuf que vous semblez le croire. Nous l'avions déjà évoqué l'année passée. Vous semblez dire qu'il n'apparaît que dans le présent rapport et dans la conclusion, mais il figure bel et bien dans le rapport provisoire que j'aurais

*Als die er komt, zal het Brussels Gewest uiteraard meewerken met het gerecht.*

*Het Brussels Gewest is van plan om zich burgerlijke partij te stellen als er een strafrechtelijk onderzoek komt om na te gaan wie verantwoordelijk is voor het milieumisdrijf. Zo zal het Brussels Gewest kunnen aantonen dat het het slachtoffer van het misdrijf is. Het expertiserapport is trouwens al overgemaakt aan de gerechtelijke overheid.*

*Er werd gevraagd of deze feiten gevolgen hadden voor de toegang tot informatie van de Brusselaars met betrekking tot het waterzuiveringsstation Noord of tot andere bedrijven.*

*Het gewest biedt het publiek een ruime toegang tot informatie. Ik verwijs hieromtrent onder meer naar de ordonnantie van 2004 inzake toegang tot milieu-informatie. Overeenkomstig de Europese richtlijn die ze omzet, voorziet deze ordonnantie in een aantal beperkingen op deze toegang. Processen-verbaal op overtredingen bijvoorbeeld zijn niet toegankelijk voor het publiek. Ook wat niet tot het milieu behoort, valt onder een andere federale wetgeving. Artikel 17 van de ordonnantie van 13 november 2008 betreffende de milieuaansprakelijkheid voorziet in verschillende sancties die het gewest kan opleggen bij het niet naleven van de wettelijke bepalingen.*

*Wanneer een uitbater dezelfde wettelijke bepalingen niet naleeft, kunnen hem administratieve boetes worden opgelegd, in overeenstemming met de ordonnantie van 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu. De mogelijkheid bestaat dus om bestraffend op te treden, indien Aquiris de wettelijke bepalingen heeft overtreden. We moeten echter de resultaten van het strafonderzoek afwachten.*

*De sluiting van het station in december 2009 was ongerechtvaardigd en een grove fout ten opzichte van het contract dat Aquiris verbond met de BMWB. We moeten echter wachten op het tweede deel van het deskundigenonderzoek om definitieve gevolgtrekkingen te kunnen maken.*

*Gelukkig blijven BMWB en Aquiris communiceren. Verschillende werkvergaderingen hebben plaatsgevonden en in april 2010 werd de berekening van*

*tant cité en taisant le second.*

Je rappellerai également le contexte. Vous affirmez qu'il incomberait à la SBGE de remplir cette mission. Or tel n'est pas le cas. L'ordonnance-cadre sur l'eau prévoit que la SBGE est chargée d'une mission de coordination dans la réalisation des travaux d'égouttage, de collecte et d'épuration. Vous prétendez qu'un arrêté est nécessaire. Or un tel arrêté n'est pas obligatoire, car le gouvernement a prévu le cas : il a précisé les modalités de cette intervention dans le contrat de gestion - il prévaut clairement sur l'arrêté - signé entre la Région et la SBGE, qui limite ladite intervention aux infrastructures dont la SBGE est gestionnaire. Et aucune des infrastructures de la station d'épuration de Bruxelles Nord n'est gérée par la SBGE. Le contrat de gestion a été publié au Moniteur Belge en décembre 2006.

Tout était donc prévu, mais dans le cadre bien limité des infrastructures dont la SBGE est gestionnaire.

Rappelons, ici aussi, le contexte : au moment de l'admission provisoire en 2008, la mise en eaux de la station et le début de son exploitation en marche industrielle, l'objectif prioritaire de la Région était d'obtenir l'admission définitive pour arriver au fonctionnement normal de la station prévu par le contrat.

Pour ce faire, une liste des travaux complémentaires a été dressée par Aquiris. Cette liste, dite "liste de réserve", comportait 702 manquements, parmi lesquels ne figurait pas la constitution de ce comité. La Région et la SBGE se sont concentrées sur ces 702 points, pour arriver au fonctionnement normal de la station. Tels étaient effectivement la tâche qui nous incombait et les objectifs que nous nous étions fixés.

Une coordination effective fonctionnait très bien au moment de la construction de la station et du début de son exploitation, entre Aquiris d'une part et, d'autre part, la Ville de Bruxelles et Aquafin.

En décembre 2009 survient la fermeture soudaine de la station. Mais l'absence du comité de coordination n'explique en rien cet acte pour le moins abusif. Il s'agit d'un acte grave, commis hors fonctionnement normal. Par ailleurs, comme le relève le collège d'experts, Aquiris n'a pas prévenu

*de annuïteiten 2009-2010 vastgelegd.*

*Wat zijn de werkelijke beweegredenen voor de maatregelen die Aquiris nam? Wel, Aquiris verwijst hoofdzakelijk naar de weigering van de BMWB om rekening te houden met de klachten over de grote hoeveelheid zand in het afvalwater. Bovendien eiste Aquiris onmiddellijk na de voorlopige oplevering van het waterzuiveringsstation aanzienlijke geldsommen van de BMWB voor investeringen in installaties om zand uit het afvalwater te halen.*

*In het rapport van december 2009 dat door de BMWB was besteld, werden de eisen van Aquiris echter weerlegd. Het spreekt voor zich dat Aquiris zelf de nodige investeringen moet doen om het waterzuiveringsstation naar behoren te laten functioneren. Zowel de Raad van State als het Rekenhof als het college van deskundigen zijn van oordeel dat de concessiehouder gedurende twintig jaar de technische risico's die het uitbaten van het waterzuiveringsstation met zich meebrengt, volledig moet dragen. De concessieverlener dient enkel te controleren of de installatie aan de vereisten voldoet.*

*Volgens een verslag van het Rekenhof was de door Aquiris voorgestelde geavanceerde methode om slib uit het afvalwater te halen relatief nieuw en had men er weinig ervaring mee, maar was dat geen reden om er geen gebruik van te maken.*

*Het technische risico brengt geen gevaar met zich mee voor het milieu, maar betreft enkel de werking van de installatie zelf. De concessiehouder is gebonden aan een resultaatsverbintenis en moet dus indien nodig op een andere manier slib uit het water halen. Zoals de BMWB dus zegt, moet Aquiris zelf de kosten dragen om slib uit het afvalwater te halen, zodat het waterzuiveringsstation naar behoren kan werken.*

*Mijnheer du Bus de Warnaffe, er wordt gebruik gemaakt van de natte oxydatiemethode sinds 2007. Later vonden er soms tests plaats.*

*In 2010 werd er een centrifuge voor ontslibbing geïnstalleerd om het afvalwater te bewerken voordat de natte oxydatiemethode wordt toegepast. Zo kon de eerste helft van de installatie in maart 2010 in werking worden gesteld. Ik verwijs naar het verslag van de raad van bestuur van*

les exploitants des collecteurs en amont au moment de la fermeture.

Depuis lors, Aquiris a réactivé les canaux d'information entre elle-même et les autres exploitants des collecteurs, afin d'assurer une gestion coordonnée des travaux d'entretien à effectuer, chaque fois que ceux-ci interviennent. Pour donner un rythme régulier à cette coordination, la SBGE a exigé d'Aquiris le respect de son offre et de ses statuts dans la mise en place de ce dispositif.

Cinquième manquement : Aquiris n'a pas effectué d'entretien permanent de ses installations.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Enfin, le collègue observe une absence totale d'entretien par Aquiris des ouvrages d'entrée des collecteurs dans la station, et ce depuis la mise en service des installations. Selon le collègue, la Région bruxelloise ne se distingue pas d'autres zones urbaines en ce qui concerne la qualité et la quantité des débris récoltés dans son réseau d'assainissement. Le collègue recommande à Aquiris de procéder dorénavant à un entretien hebdomadaire.*

*(poursuivant en français)*

C'étaient, pour la partie deux, les cinq manquements d'Aquiris.

Nous en venons à la troisième partie, à savoir les conséquences du rapport. D'abord, quelles sont les conséquences sur les procédures judiciaires en cours ? Au vu des conclusions du rapport d'expertise, il apparaît clairement que la responsabilité d'Aquiris doit être mise en cause quant aux actes que cette société a posés en décembre dernier.

Selon la Région, la réparation de l'ensemble des dommages causés devra en conséquence lui être exclusivement imputée. L'action en responsabilité civile introduite par la Région flamande, la Ville d'Anvers, la VMM (Vlaamse Milieumaatschappij), la Ville de Vilvoorde et la commune de Zemst est toujours pendante. Cette action est dirigée contre Aquiris, la Région, la SBGE et Bruxelles Environnement.

*Aquiris van 31 maart en naar het verslag van Aquiris aan de BMWB van april.*

*Er werd nog een tweede centrifuge geplaatst, zodat de tweede helft van de installatie vanaf mei 2010 in gebruik kon worden genomen. Ik verwijs naar de betreffende verslagen. Tijdens de periodes dat er geen gebruik werd gemaakt van de natte oxydatiemethode, werd het slib uitgevoerd naar Duitsland.*

*De heer du Bus de Warnaffe vraagt hoe ik dergelijke incidenten in de toekomst wil vermijden. Een ongerechtvaardigde daad van vandalisme kunnen wij natuurlijk nooit helemaal voorkomen.*

*Het rapport van experts toont aan dat de motivering van Aquiris niet klopt en dat er geen enkel voorafgaand signaal was dat het station volledig gesloten zou worden.*

*Het gewest en de BMWB doen er echter alles aan om te vermijden dat het conflict met Aquiris voortduurt en dat iets dergelijks zich herhaalt. Daarom onderzoekt het tweede rapport van de experts wat er misloopt in het station.*

*Het gaat om grote bedragen maar ook om het imago van Veolia, want deze zaak heeft de aandacht van de hele wereld getrokken.*

*Gezien het belang van deze kwestie, ook voor het imago van het gewest, trekt de hele regering mee aan de kar. De bestuurder van Aquiris die verantwoordelijk was voor de sluiting, is niet meer in functie. De BMWB en mijn kabinet onderhouden regelmatig contact met de nieuwe gesprekspartner die Veolia aangeduid heeft.*

*De BMWB en Aquiris hebben samen het college van experts samengesteld en zijn werkzaamheden gevolgd en in april 2010 hebben ze een samenwerkingsakkoord afgesloten om ervoor te zorgen dat iedereen geïnformeerd wordt wanneer de collectoren afgesloten worden.*

*De annuïteit voor 2010 werd betaald volgens de afgesproken modaliteiten.*

*Leefmilieu Brussel blijft controleren of de milieuvergunning en de milieuwetgeving nageleefd worden. Mijn kabinet heeft een afgevaardigde in de raad van bestuur en we hebben regelmatig*

*(poursuivant en néerlandais)*

*Dans ce contentieux, le tribunal de première instance a désigné un expert pour évaluer le dommage environnemental. L'expertise est en cours. D'après des analyses déjà effectuées, les conséquences de cette pollution apparaissent comme plus réduites que certains l'avaient affirmé. La Ville d'Anvers a d'ailleurs décidé de se retirer de cette procédure.*

*(poursuivant en français)*

Tenant compte des conclusions éclairantes que nous livre le rapport d'experts, la Région a l'intention de se retourner contre Aquiris dans le cadre de la procédure civile en cours afin d'obtenir de cette société la réparation du dommage subi par la Région. Cette action permettra de demander à Aquiris des dommages et intérêts pour les dommages matériels et moraux, en ce compris l'atteinte à l'image de la Région. Sur ce point, en réponse à Mme P'tito, il y a lieu de préciser que le dommage doit être réellement prouvé. Quant au dommage moral, il est le plus souvent fixé ex aequo et bono, c'est à dire un montant forfaitaire déterminé librement par le juge et qui parfois se limite à un euro symbolique.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le rapport des experts a valeur d'expertise judiciaire. Nos conseils ont pris soin de le transmettre aux différentes parties ayant intenté une action en justice contre la Région.*

*À cette occasion, ils les ont invitées à se désister de leurs actions en responsabilité dirigées contre la Région. Si ces instances persistaient dans la procédure en question, il conviendra de considérer ce maintien comme illégitime. Je donnerais alors mandat aux avocats de la Région d'introduire contre les parties concernées un recours en dommages et intérêts pour action téméraire et vexatoire.*

*(poursuivant en français)*

Les contacts entre la SBGE et Aquafin sont bons et réguliers. Aquafin s'acquitte des montants dus en vertu de la convention qui la lie à la SBGE.

*contact met vertegenwoordigers van Aquiris en Veolia. Ik houd de regering op de hoogte van de stand van zaken.*

*Het is nog te vroeg om te antwoorden op de vragen van de heer du Bus de Warnaffe over het tweede verslag. We moeten wachten tot het klaar is.*

*Ik vraag me af waarom de heer Gosuin in deze zaak alleen beschuldigend met de vinger wijst.*

*Hij heeft nooit contact opgenomen met de BMWB om hun kant van de zaak te horen. Volgens hem lag de oorzaak van de sluiting in de aanwezigheid van puin en zand en was dat de schuld van het gewest. Hij beweert dat het gewest op de hoogte was van een mogelijke sluiting. Zijn beweringen zijn onjuiste beschuldigingen aan mijn adres.*

*Hij houdt er geen rekening mee dat de verantwoordelijkheid afschuiven op het gewest zware financiële gevolgen kan hebben. Het deskundigenverslag toont aan de het gewest geen schuld treft.*

*Is de heer Gosuin nog altijd van mening dat zijn keuze voor een spitstechnologische installatie de goede was? De deskundigen en het Rekenhof bevestigen alleszins dat die keuze riskant was. Ze bevestigen eveneens dat het risico door de concessiehouder moet worden gedragen.*

*U beweert dat de overheid de plicht heeft om voor risicovolle spitstechnologische projecten te kiezen. Het is in elk geval niet de plicht van de overheid om het financiële risico te dragen dat daarmee gepaard gaat. Wij zijn geen mecenasen voor internationale bedrijven. De Brusselaars moeten niet betalen voor technologische experimenten.*

*Uw keuze voor een contract dat aan Aquiris geen enkele verplichting oplegt heeft de controlemogelijkheden van de BMWB heel erg beperkt. U komt nu terug op een keuze die u destijds zelf hebt gemaakt.*

*De kern van het probleem is het systeem van de natte oxidatie voor de behandeling van het slib, wat de heer Gosuin ook beweert. Doordat het systeem van de natte oxidatie niet werkte, kon Aquiris het zuiveringsstation niet definitief opleveren. Aquiris wou de aanpassing van het station niet langer financieel op zich nemen en*

Suite aux événements, nous avons rencontré à plusieurs reprises la ministre Schauvliege en vue d'échanger des informations. Nous lui avons communiqué le rapport provisoire il y a deux mois, ainsi que le rapport définitif plus récemment. Nous lui avons également proposé d'organiser une rencontre pour expliquer le contenu du rapport et éclaircir certains points de cette question. Nous souhaiterions également aborder avec elle les questions plus larges de la politique de l'eau. Celles-ci englobent, entre autres, la problématique des inondations, qui fait d'ailleurs l'objet d'une excellente coordination, même si celle-ci pourrait encore être renforcée.

La Région participe bien entendu à la Commission Internationale de l'Escaut.

S'agissant des actions pénales en cours, la Région n'a pas été officiellement informée de l'introduction d'une telle action à son encontre. Le cas échéant, elle reste bien entendu à la disposition des autorités pénales.

La Région envisage de se constituer partie civile dans le cadre de tout dossier pénal qui serait diligenté contre les vrais responsables des infractions environnementales commises. Cette action lui permettra de se déclarer victime dans le contentieux pénal. Elle a d'ores et déjà communiqué le contenu du rapport d'expertise aux autorités judiciaires en charge du dossier pénal.

Abordons maintenant le sujet des conséquences sur les législations relatives à l'accès aux informations et à la responsabilité environnementale. Ces événements ont-ils eu un impact sur l'accès aux informations des Bruxellois concernant la station d'épuration Nord, mais également les autres entreprises ?

Je peux vous assurer qu'il existe au sein de la Région des possibilités suffisantes ouvrant au public un accès assez large à l'information environnementale. Pour ce qui est d'un accès général à l'information relative à l'environnement, je vous renvoie à l'ordonnance de 2004 sur l'accès à l'information ; cette législation assure une diffusion aussi large que possible des informations environnementales auprès du public. Toute information à caractère environnemental que détiendrait Bruxelles est accessible aux Bruxellois. Cette ordonnance prévoit, conformément à la



*heeft tal van voorwendsels aangehaald, zoals de aanwezigheid van zand en brokstukken. Dat heeft uiteindelijk tot een onaanvaardbare chantage geleid. Aquiris heeft het station stilgelegd om het gewest voor de kosten te laten opdraaien.*

*Die situatie is het gevolg van uw oorspronkelijke keuzes, mijnheer Gosuin. U voert tal van argumenten aan, zoals de problemen met het zand en de brokstukken en het ontbreken van een coördinatiecomité, om te verdoezelen dat die keuzes niet de juiste waren.*

*Aquiris is nooit een stuurloos schip geweest. Het gewest, de BMWB en Leefmilieu Brussel hebben de activiteiten van Aquiris altijd nauwgezet opgevolgd, ook voor de crisis, maar zelfs het beste huwelijkscontract kan niet voorkomen dat een van de partners soms beslist om zich niet meer aan de verbintenis te houden. Wij hebben niettemin alles in het werk gesteld om het huwelijk te redden.*

*Wij moeten boven de politieke geschillen uitstijgen en ons concentreren op de echte uitdaging. Wij moeten ervoor zorgen dat het waterzuiveringsstation goed werkt, tegen de minste kostprijs voor de Brusselaars. Dat is mijn streven en dat van de regering.*

*In tegenstelling tot wat u beweert, zit ik niet in het slop, maar kom ik juist sterker uit deze crisis. U kunt dit echter maar moeilijk toegeven.*

*Er is een eerste stap gezet, maar het dossier is nog niet afgehandeld. Ik hoop dat het verdere debat zal plaatsvinden op basis van een gezamenlijk streven om het leefmilieu en de belangen van de Brusselaars te beschermen.*

directive européenne qu'elle transpose, des limitations à cet accès. Ainsi, certains documents ne peuvent être accessibles au public, comme par exemple les procès-verbaux d'infraction dressés par mon administration ou les procès-verbaux de conseil d'administration d'entreprise. L'accès au public de tout autre document détenu par les entreprises mais ne relevant pas de l'environnement est régi par d'autres législations fédérales en matière de droit des sociétés. Il ne relève donc pas de ma compétence de prévoir un plus grand accès à l'information des Bruxellois en ce qui concerne ces documents.

En ce qui concerne les mesures que la Région pourrait prendre pour renforcer les sanctions en cas de non-respect de l'ordonnance de 2008 relative à la responsabilité environnementale, je vous renvoie à l'art. 17 de cette ordonnance, lequel prévoit une panoplie de sanctions pénales en cas de non-respect des obligations légales. Je vous rappelle que l'exploitant qui ne respecterait pas les mêmes obligations légales est passible d'amendes administratives, conformément à l'ordonnance de 1999 relative aux infractions en matière d'environnement. Les armes existent ; donc en cas de non-respect des obligations de l'ordonnance relative à la responsabilité environnementale, le fait qu'Aquiris n'ait pas respecté ses obligations légales n'implique pas pour autant qu'il faille renforcer le système mis en place par l'ordonnance en matière de responsabilité environnementale.

En tout état de cause, il me semble prématuré de conclure aujourd'hui que ces dispositions seraient insuffisantes, puisque l'instruction pénale est en cours. Si l'affaire est portée devant les tribunaux pénaux, il conviendra d'examiner à l'issue de cette procédure si le dispositif légal est adapté. Je serai évidemment très attentive à cette question.

Nous en venons enfin aux conséquences de ce rapport en ce qui concerne les liens qu'entretiennent la SBGE et Aquiris. Soyons clairs, la fermeture intervenue en décembre 2009 était abusive et, en cela, constitue une faute grave au regard du contrat qui lie Aquiris à la SBGE. Il s'agit d'un coup significatif porté au capital confiance qui devrait prévaloir entre partenaires dans un tel contrat. Il faut néanmoins attendre le rapport sur le deuxième volet de la mission d'expertise pour en tirer toutes les conséquences. Aquiris et son actionnaire Veolia ont d'ailleurs

annoncé qu'ils prendraient position une fois le deuxième rapport connu.

Le dialogue entre la SBGE et Aquiris n'est heureusement pas rompu. Outre les différentes réunions de travail régulières entre les sociétés, ces dernières ont passé en avril 2010 une convention organisant le calcul de l'annuité 2009-2010 et fixant la deuxième mission confiée au collège d'experts.

Quelles sont donc les vraies raisons des actes posés par Aquiris ? La motivation d'Aquiris est à chercher principalement dans le refus de la SBGE à prendre en charge les réclamations "sables". Aquiris demandait, dès le lendemain de l'admission provisoire, des montants conséquents à la SBGE pour procéder à des investissements supplémentaires permettant de diminuer la quantité des sables dans la station.

Or, le rapport Exlime de décembre 2009, commandé par la SBGE, repousse les allégations d'Aquiris. Il est évident que c'est à Aquiris de mobiliser les moyens nécessaires pour faire fonctionner la station et les technologies innovantes qu'elle comporte. À cet égard, comme le précise tant le Conseil d'État que la Cour des comptes et le collège d'experts, le marché qui lie la SBGE et Aquiris, je cite ici le Conseil d'État, "fait peser sur le seul concessionnaire et pendant vingt ans l'intégralité du risque technique de l'entreprise, de sorte que la vérification qui intéresse le concédant porte surtout sur les résultats garantis par le concessionnaire".

En d'autres termes, je reprends ici la Cour des comptes dans son rapport de 2003, "la décision d'attribution fait apparaître que la méthode de traitement des boues qui a donné l'avantage à Aquiris constitue certes une méthode innovante qui ne bénéficie donc pas d'une grande expérience, mais que ce seul motif ne peut justifier de renoncer à ses avantages.

Ce risque n'est en effet pas lié à l'épuration des eaux, mais uniquement au fonctionnement des installations de traitement des boues issues de celles-ci. Le danger n'est pas lié à l'environnement mais concerne le fonctionnement du procédé. Or le soumissionnaire étant soumis à des obligations de résultats pendant toute la durée du marché, ce risque est donc qu'Aquiris doive, à ses frais,

utiliser ses filières alternatives d'élimination des boues." En d'autres mots, comme l'a toujours affirmé la SBGE, il revient à Aquiris d'assumer les coûts relatifs au dessablement de la station afin de faire fonctionner sa technologie.

M. du Bus de Warnaffe, vous me demandez ce qu'il en est aujourd'hui de l'OVH (oxydation en voie humide). L'OVH a bien été mise en service et a fait l'objet de réglages lors de la mise en régime de la station d'épuration en 2007 et a fonctionné au moment de la campagne préalable provisoire du 26 juin 2008. Par la suite, il y a eu des périodes d'essai et des périodes de marche.

Enfin, en 2010, une centrifugeuse de dessablement a été ajoutée sur une des deux filières de traitement des boues en amont de l'OVH, permettant son fonctionnement en mars 2010. J'en réfère au procès-verbal du conseil d'administration d'Aquiris du 31 mars et au rapport mensuel d'Aquiris à la SBGE du mois d'avril.

Une deuxième centrifugeuse de dessablement a ensuite été installée sur la deuxième filière, permettant son fonctionnement en mai et juin 2010. J'en réfère au rapport mensuel d'Aquiris à la SBGE du mois de juillet. Quant aux quantités de boues exportées en Allemagne, elles l'ont été pendant les périodes où l'OVH ne fonctionnait pas.

M. du Bus de Warnaffe m'interroge sur les mesures prises pour éviter que de tels incidents ne se reproduisent. Rappelons que le risque zéro n'existe pas et nous ne pourrions jamais empêcher qu'un acte de vandalisme non justifié soit commis.

Le rapport d'expertise montre que les motivations d'Aquiris n'étaient pas valables et qu'aucun signe préalable ne permettait d'anticiper la fermeture intégrale de la station et le déversement des eaux usées dans la Senne.

Toutefois, la Région et la SBGE mettent tout en oeuvre pour éviter que le conflit avec Aquiris ne perdure et qu'un tel acte ne se reproduise, notamment en cherchant les sources de dysfonctionnement de la station dans le cadre de ce deuxième rapport d'expertise.

Les sommes en jeu sont considérables. Mais Veolia joue également son image de marque, car les regards du monde entier sont braqués sur

Bruxelles suite à cette affaire.

L'administrateur d'Aquiris qui se trouvait aux commandes au mois de décembre n'est plus en fonction aujourd'hui. Par ailleurs, Veolia a désigné un nouvel interlocuteur, qui est en dialogue régulier avec la SBGE et mon cabinet. Le ministre-président et moi-même l'avons rencontré à plusieurs reprises. De manière plus générale, toutes les démarches entreprises ne dépendent pas de ma seule initiative en tant que ministre de l'Environnement mais de celle du gouvernement dans son ensemble, qui est tenu informé de l'évolution de ce dossier. C'est l'image de la Région bruxelloise qui est en jeu dans ce dossier, y compris vis-à-vis des autres Régions qui nous entourent.

Du côté de la SBGE, le collège d'experts a été mis en place et ses travaux ont été suivis de commun accord avec Aquiris. Un protocole d'accord a été signé entre la SBGE et Aquiris en avril 2010, pour organiser l'information en cas de fermeture de vannes de collecteurs.

L'annuité 2010 a été versée selon des modalités fixées de commun accord.

Bruxelles Environnement poursuit les contrôles en matière de respect du permis d'environnement et de la législation environnementale. Par ailleurs, une observatrice déléguée par mon cabinet assiste au conseil d'administration. Nous entretenons un dialogue fréquent avec les représentants d'Aquiris et de Veolia. Le gouvernement est tenu régulièrement informé de l'état du dossier.

En réponse aux questions de M. du Bus de Warnaffe concernant le deuxième rapport, nous ne pouvons pas anticiper aujourd'hui. Il faut attendre le deuxième rapport et surtout la réaction des uns et des autres. Le gouvernement devra, à ce moment-là, apprécier quelle est son attitude par rapport à Aquiris.

En conclusion, permettez-moi quelques considérations sur l'attitude de certains dans cette affaire. Je m'interroge encore sur les motivations de M. Gosuin, qui a instruit cette affaire uniquement à charge et jamais à décharge.

M. Gosuin a rencontré Aquiris, à l'époque des faits, pour se faire expliquer leur version du

dossier, mais n'a jamais pris contact avec la SBGE pour se faire expliquer l'autre version du dossier. C'est sans doute une nouvelle forme de partenariat public-privé.

Il a en outre prétendu que les causes de la fermeture trouvaient leur origine dans la présence de gravats et de sable. Il a associé la responsabilité de la Région à cette présence de débris. Il a affirmé que la Région était informée d'un risque de fermeture de la STEP Nord. Il m'a accusée de mensonge et même d'avoir caché des documents !

Il n'a jamais émis aucun doute sur la culpabilité de la Région, tout en étant conscient des risques financiers qu'il faisait ainsi courir à la Région. Or, le rapport d'experts démontre aujourd'hui tout le contraire et donne raison à la Région.

Aujourd'hui, vous m'avez posé une question, M. Gosuin. J'aimerais, à mon tour, vous en poser plusieurs :

Au vu de ce qui est arrivé, confirmez-vous que votre choix était le meilleur ? C'est-à-dire votre choix de contrat et votre choix de partenaire, qui se basait principalement sur un choix révolutionnaire de technologie ? À ce moment-là, vous ne vous doutiez sans doute pas que cela pouvait coûter cher aux Bruxellois.

Le choix de la technologie de l'époque comportait un risque, ce que confirment les experts et la Cour des Comptes. Tous précisent clairement qu'il revient au concessionnaire et non au concédant d'assumer ce risque.

Vous prétendez que c'est le rôle des pouvoirs publics de pousser des choix innovants et donc parfois technologiquement incertains. C'est peut-être le cas, mais ce n'est en tout cas pas le rôle des pouvoirs publics d'assumer le risque financier qui l'accompagne. Est-ce le rôle des pouvoirs publics de se transformer en mécène d'une entreprise internationale ? Ce n'est pas aux Bruxellois de payer les expérimentations technologiques, grandeur nature, d'une multinationale et, comme le dit M. Pesztat, "de cracher au bassinnet".

Dès le départ, vous avez fait des choix peu opportuns.

Le premier est celui d'un type de contrat qui laisse

les mains libres à Aquiris. Le contrôle de la SBGE sur la mise en oeuvre de ce contrat est extrêmement limité. N'oubliez pas que c'est vous qui avez fait le choix d'un contrat de concession avec obligation de résultats, que vous semblez remettre en cause aujourd'hui.

Par ailleurs, l'oxydation par voie humide (OVH), la technique développée pour le traitement des boues, s'est révélée sensible. Le noeud de l'affaire est là, quoi qu'en dise M. Gosuin. L'OVH ne fonctionnant pas au départ, Aquiris ne pouvait procéder à l'admission définitive de la station.

Aquiris n'a pas voulu non plus assumer financièrement la mise en conformité de la station. Il s'est alors saisi de prétextes tels que les encombrements par les sables, et les débris, et a fini sa course par un chantage inacceptable. Il a procédé à l'arrêt de la station avec la volonté de charger la Région des conséquences financières avec pour objectif de faire payer la Région.

Cette situation est le résultat de vos choix de départ, M. Gosuin, que les Bruxellois risquent de payer cher. Je dis non à cela.

Vous prétendez, pour faire diversion sur les vrais enjeux, que la constitution d'un comité de coordination aurait empêché Aquiris de mener sa stratégie. Mais il est vrai qu'après les sables et les débris, ceci était la dernière solution qui s'offrait à vous. Vous agitez ces éléments, selon une tactique que vous suiviez déjà l'année passée. Vous les agitez comme on agite un épouvantail qui permettrait de cacher des choix qui dès le départ semblaient inopportuns.

Enfin, je tiens à couper les ailes à cette rumeur que certains ont voulu propager : Aquiris n'a jamais été ce bateau ivre laissé à la dérive. Je n'allais pas envoyer un communiqué de presse tous les jours pour rappeler que la station était effectivement gérée ou que la SBGE et la Région remplissaient leur rôle respectif.

La Région Bruxelloise, la SBGE et Bruxelles Environnement ont toujours assuré un pilotage serré des activités d'Aquiris, même avant la crise. Le meilleur contrat de mariage n'a jamais empêché les entorses à son encontre, si l'un des partenaires en a décidé ainsi. Il en va de même pour la Région et Aquiris même si nous avons fait tout notre

**De voorzitter.-** De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren** (*in het Frans*).- *Ik dank de minister voor zijn duidelijke antwoord en kom niet terug op de conclusies die ik grotendeels deel. Er kan evenwel gemakkelijk onduidelijkheid ontstaan als men twee lijntjes isoleert uit een rapport van 178 bladzijden. Dat kan jammer genoeg slecht uitpakken voor de Brusselaars.*

*Mijn tweede opmerking gaat over de publiek-private samenwerking. Het delegeren van deze buitengewoon belangrijke dienstverlening aan een privépartner moet worden geëvalueerd, best bij het tweede functioneringsrapport. Een scheiding is immers niet opportuun als de oorzaken niet worden ontleed.*

*Evaluatie kan de opportuniteit van sommige samenwerkingsverbanden en dwangmaatregelen voorstellen zodat deze in de samenwerkings-overeenkomst met Aquiris worden opgenomen. Een klein, machteloos coördinatieorgaan kan echter de schade die Aquiris heeft aangericht, niet beletten. Pleiten voor het opzetten van dat coördinatiecomité als oplossing voor alle kwalen is niet ernstig.*

*De heer Gosuin zal bij het nalezen van het Belgisch Staatsblad kunnen vaststellen dat de beheersovereenkomst van de BMWB op 22*

possible pour sauver le couple.

Au-delà de querelles politiciennes, nous devons repenser aux véritables enjeux de la politique de l'eau, et de l'épuration. Mon objectif, comme celui du gouvernement, consiste depuis toujours à veiller au bon fonctionnement à long terme de la station, au moindre coût pour les Bruxellois.

Contrairement à ce que vous prétendez, je ne suis pas dans une impasse. Je sors même renforcée de cette crise. Mais cela vous fait mal de le reconnaître.

Bien qu'une étape soit franchie, ce dossier n'est pas terminé. Je souhaite dès lors que la question de la responsabilité des uns et des autres soit éclaircie et que nous puissions à l'avenir discuter ensemble, animés par la même volonté de défendre l'environnement, et les intérêts des Bruxellois.

**M. le président.-** La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.-** Je remercie la ministre pour la clarté de sa réponse, qui nous a permis d'approfondir les points évoqués. Je ne reviendrai pas sur vos conclusions, puisque je les partage largement. J'ai par ailleurs identifié l'origine du "brouillard" que d'aucuns dénoncent. Lorsqu'on isole deux lignes d'un rapport de 178 pages, il est aisé d'identifier un brouillard qui pourrait s'avérer coupable. Lorsqu'on ne voit pas dans le brouillard, on fonce dans le mur. Il serait regrettable que cela se fasse au détriment des Bruxellois.

Ma seconde remarque porte sur le partenariat public-privé dont j'ai d'ailleurs remis en question l'opportunité au cours d'un débat l'an dernier. Ce type de partenariat s'avère pertinent dans le cas de figure de l'épuration des eaux. Je maintiens que la délégation d'une mission aussi essentielle de service public à un partenaire privé doit être évaluée. Cette évaluation devrait s'effectuer au terme du deuxième rapport sur le fonctionnement. Il ne serait pas opportun de divorcer sans avoir pu établir les causes et les raisons de la séparation. Cette évaluation permettra d'envisager des collaborations et des outils coercitifs et de les intégrer dans le contrat de collaboration avec Aquiris. Il est clair que la coordination d'un petit organe sans pouvoir réel n'aurait jamais pu empêcher Aquiris de faire preuve d'autant de

*december 2006 is gepubliceerd. De uitspraken van de minister over de uitvoering van de artikelen 20 en 21 van de ordonnantie zijn dus meteen bevestigd.*

**De voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** (in het Frans).- *De coördinatie, voorzien in de beheersovereenkomst van de BMWB, werkt vandaag. Dat is van tel. Er is een nieuwe afspraak in april gepland. Intussen kunnen we het nieuwe rapport grondig door-nemen.*

*Het is goed om de waterzuiveringsproblematiek op de lange termijn te bekijken. Er zijn allerhande werken gepland. We komen er nog op terug.*

*Ik ben voorstander van een zo snel mogelijke uitvoering van het regeerakkoord op het vlak van informatie en milieuresponsabilisering. Zo is binnen Brussel Leefmilieu in een wachtronde en een snel interventievoertuig in geval van milieu-ongeval voorzien. Om een optimale coördinatie te garanderen, wordt tussen de bevoegde overheden een samenwerkingsprotocol afgesproken.*

*Dit maakt deel uit van het debat over de efficiëntie van de normen. Leefmilieu Brussel heeft een coördinerende rol te vervullen. Wij pleiten voor de versterking van deze rol, zoals voorzien.*

mauvaise foi, d'autant de volonté de nuire et d'un tel chantage environnemental. Plaider pour la mise en place d'une coordination comme solution à tous les maux est inopportun, voire partial.

M. Gosuin pourra constater à la lecture du Moniteur que le contrat de gestion de la SGBE a bel et bien été publié le 22 décembre 2006. Les propos de la ministre au sujet de l'exécution des articles 20 et 21 de l'ordonnance sont par conséquent confortés dans cette publication.

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** Prévus dans le contrat de gestion de la SBGE, la coordination est opérationnelle aujourd'hui. Il est très important de le rappeler. Nous aurons un nouveau rendez-vous au mois d'avril. Nous aurons entretemps l'occasion de prendre connaissance de ce nouveau rapport.

Parallèlement, le plan de gestion de l'eau, assainissement compris, mérite que l'on prenne du recul. Il faut envisager l'assainissement de l'eau à long terme, du point de vue de son effectivité et de son coût. Différents travaux sont prévus. Nous y reviendrons.

Par ailleurs, concernant l'information et l'effectivité des normes de responsabilité environnementale, je ne peux que plaider pour que l'accord de gouvernement soit mis en oeuvre le plus rapidement possible. Il prévoit "qu'un tour de garde et un véhicule d'intervention immédiate seront mis en place au sein de Bruxelles Environnement et auront pour mission d'intervenir à tout moment en seconde ligne (en appui des services de secours) pour tout accident environnemental, afin de pouvoir apporter rapidement son expertise. Afin d'assurer une coordination optimale des interventions, un protocole de collaboration sera discuté entre les autorités compétentes".

Bien qu'à première vue parallèles, ces éléments font partie du débat sur l'effectivité des normes. Que ce soit en termes d'information, de responsabilité environnementale ou de non-déversement de déchets dans les égouts de notre Région, il va de soi que Bruxelles Environnement a un rôle de coordinateur à jouer. Nous ne pouvons que plaider pour le renforcement de ce rôle, qui est d'ores et déjà prévu.



**De voorzitter.-** De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe** (*in het Frans*).- *Het is belangrijk dat de Brusselaars weten dat dit dossier wordt beheerd, dat het waterzuiveringsstation bemand is en dat er permanent toezicht is.*

*In het verslag van 13 januari staat dat een technische coördinatie noodzakelijk is, wat de indruk wekt dat die nog niet bestond. U verklaart dat deze coördinatie de facto bestaat en dat de BMWB aandringt op de oprichting van een overlegcomité.*

*Kunt u deze tegenstrijdigheid verduidelijken? Zijn de eisen die aan Aquiris worden gesteld relevant? Waarom treuzelt Aquiris met het oprichten van het overlegcomité?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Ik stel een oorverdovende stilte van de Nederlandstalige oppositiepartijen vast. Het is blijkbaar gemakkelijker om mee te huilen met de wolven in het bos en heel wat moeilijker om te zeggen dat men zich vergist heeft. Voorts stel ik een selectief geheugen vast en zeker een selectieve lectuur van de oppositie. De heer Pinxteren heeft er al naar verwezen. Het is al te gemakkelijk om een zinnetje uit een rapport te citeren en vergeten er 99 andere te citeren. Dat komt neer op pure manipulatie.

Bovendien zal een glas altijd halfvol of halfleeg zijn en zullen er dus altijd criticasters beweren dat het glas halfleeg is. Het verbaast me dat sommigen het feit minimaliseren dat een multinational milieuchantage heeft gepleegd. Dat past bij populistisch gedachtegoed. Ik verwijs naar wat mevrouw De Pauw heeft gezegd. Niet alleen

**M. le président.-** La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** Je remercie Mme la ministre pour l'ensemble des éléments qu'elle nous a fournis. Il est essentiel de faire savoir à l'ensemble de la population bruxelloise que ce dossier est géré, que la station est pilotée et qu'une surveillance permanente y est assurée. La concertation permanente entre la direction générale d'Aquiris et le gouvernement est également une excellente chose.

Un problème logique persiste néanmoins lorsque l'on compare le rapport et vos affirmations. En effet, le rapport signé du 13 janvier indique qu'"il est indispensable qu'une coordination technique existe", ce qui signifie que cette coordination technique n'existait pas à cette date. Vous indiquez toutefois qu'une coordination existe de facto et ajoutez que la SBGE insiste pour qu'Aquiris mette sur pied ce comité de concertation, en référence aux obligations contractuelles.

Pourriez-vous clarifier ce point ? Pourriez-vous préciser ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas ? Quelle est la pertinence des exigences formulées à l'égard d'Aquiris ? Quelles sont les raisons et les motifs qui expliquent pourquoi Aquiris ne met pas en place ce comité de concertation ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** (*en néerlandais*).- *Le silence est assourdissant du côté des partis néerlandophones de l'opposition. Hurler avec les loups est apparemment plus facile que d'admettre que l'on s'est trompé. Ensuite, l'opposition semble pratiquer la mémoire et la lecture sélectives, puisqu'elle ne retient que les passages du rapport qui l'intéressent, ce qui s'apparente à de la manipulation.*

*Il est surprenant d'entendre certains intervenants minimiser la tentative de chantage environnemental exercée par une multinationale, rejoignant ainsi le discours populiste proféré par de nombreux politiciens et médias. Mme Schauliege n'est donc pas un cas isolé. Bien que le dommage environnemental soit indéniable, il ne faut pas non plus l'amplifier exagérément, comme l'ont fait certains journalistes flamands, qui se*

mevrouw Schauvliege, ook een heleboel politici en mediamensen hebben populistische taal gesproken en kwamen met dode vissen aandraven om een massale vissterfte te bewijzen. Ik wil hier de milieuschade die er wel degelijk is geweest, niet minimaliseren. Het is belangrijk ze correct op te meten, maar men mag de zaak niet overdrijven. Als men de de krantenartikelen aan Vlaamse zijde moet geloven, zouden er wel tien walvissen zijn gestorven. Nu het rapport daarover duidelijke uitspraken doet, zwijgt men echter in alle talen.

Er is heel wat heisa rond de stillegging van het waterzuiveringsstation geweest. Overweegt u om het verslag online te plaatsen, zodat iedereen het kan raadplegen? Met het oog op een transparante communicatie zou een samenvatting van de conclusies ook heel nuttig zijn. Het deskundigenverslag blijft een technisch verslag. Het imago van Brussel werd geschaad. Het lijkt mij dan ook belangrijk om in duidelijke bewoordingen te zeggen wat er precies in dat verslag staat.

Vlaanderen doet wetenschappelijk onderzoek naar de milieuschade. Kunnen wij nadien een kopie van dat onderzoek krijgen?

In het verslag van de commissie Leefmilieu van 1 februari van het Vlaams Parlement zegt minister Schauvliege dat zij het eindrapport niet heeft gekregen en dat de advocaten slechts over een deel van het eindrapport beschikken. Hebben zij het volledige verslag dan niet ontvangen? Dat lijkt mij enorm belangrijk voor de goede verstandhouding met uw Vlaamse collega.

**De voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Ik zou u graag een aantal feiten, waarvoor ik wel mijn verantwoordelijkheid neem, in herinnering willen brengen.*

*De toenmalige regering, haar partners en ikzelf hebben inderdaad voor een bepaald contract gekozen. U hebt later trouwens die keuze bevestigd. We zijn een partnerschap aangegaan omdat we een richtlijn moesten respecteren en niet over de ervaring en de middelen beschikten om een waterzuiveringsstation te bouwen en uit te baten.*

*De administratie heeft voor een bepaalde partner*

*taisent aujourd'hui sur les conclusions claires du rapport.*

*La mise à l'arrêt de la station d'épuration a suscité beaucoup de chahut. Il serait dès lors utile de mettre en ligne le rapport, avec un résumé de ses conclusions accessible à tous.*

*Pourrions-nous obtenir une copie de l'étude menée par la Flandre sur le dommage environnemental ?*

*Pourriez-vous vérifier si la ministre Schauvliege et les avocats de la Région flamande ont effectivement reçu le rapport final dans sa totalité ?*

**M. le président.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** Je n'utiliserai pas le ton sentencieux et convenu dont certains se sont servis, fidèles à leur rôle.

Puisque vous m'interpellez, Mme la ministre, j'aimerais également rappeler un certain nombre de vérités et de choses que je n'ai pas peur d'assumer, même si elles sont beaucoup plus difficiles à assumer aujourd'hui pour les responsables de la gestion publique.

Le gouvernement de l'époque, ses partenaires et moi-même, avons effectivement fait le choix d'un contrat. Le conseil de la SBGE a expliqué en commission que la Région était rentrée dans cette

*gekozen. Die keuze is tot viermaal toe door de Raad van State bevestigd. U hebt publiekelijk uw goedkeuring uitgesproken over het contract, de innoverende technieken en de gekozen procedure.*

*In de politiek wordt de verantwoordelijkheid bij problemen vaak doorgeschoven. Dat valt te betreuren.*

*Ik heb Aquiris nooit vrijgepleit. In mijn schrijven, dat op pagina 42 van het verslag te vinden is, verklaar ik dat de leden van de commissie niet de technische bekwaamheid hebben om de situatie te evalueren. Daarom hebben we de beslissing overgedragen aan deskundigen.*

*Aquiris zal de financiële gevolgen van zijn fouten en keuzes moeten dragen. Daar heb ik geen probleem mee. Ik vroeg u immers het contract uit te voeren.*

*Bij een publiek-private samenwerking is een sterke overheidspartner belangrijk. Die hebt u niet. Toen Aquiris besliste het waterzuiveringsstation te sluiten, had u de volgende dag al een gerechtelijke procedure moeten instellen. U hebt dat pas acht dagen na het Vlaams Gewest gedaan.*

*U verwijt me te rade te zijn gegaan bij Aquiris, maar ik doe mijn werk als parlements lid. Ik ben ook naar Leefmilieu Brussel gestapt. Er was immers een overtreding begaan. Het zou veel delicateser zijn geweest contact op te nemen met de BMWB of met ambtenaren die voor mij werkten toen ik nog minister was.*

*U beweert dat de situatie nu onder controle is. Het probleem was immers dat uw vertegenwoordiger sinds 2009 niet meer naar de raad van bestuur kwam, ondanks de crisissituatie. Er was toen nagenoeg geen controle. Gelukkig hoor ik dat alles nu werkt.*

*Voortekenen waren er nochtans voldoende. Ik verwijs naar verschillende brieven, zoals die van 12 augustus 2009. Leefmilieu Brussel vroeg dan ook maatregelen te treffen om de tijdelijke buitenwerkingstelling van het waterzuiveringsstation te vermijden. Dat was zoals later bleek blufpoker van Aquiris, maar u veegt deze brieven zomaar van tafel.*

*De MR wil geen oordeel vellen over de technische*

logique du partenariat parce qu'elle n'avait ni la compétence, ni l'expérience, ni les moyens financiers de construire et d'exploiter une station d'épuration, alors qu'elle avait des obligations légales et une directive à respecter. Dès lors, j'assume le choix du contrat par le gouvernement, que vous avez également assumé par la suite.

J'assume également le choix des partenaires par mon administration. Cette administration est aujourd'hui la vôtre, et elle est chargée de suivre le contrat qu'elle a initié et le choix d'un partenaire qui a été validé à quatre reprises par le Conseil d'État. En d'autres termes, si nous avions pris un autre partenaire, le contrat aurait été rompu.

Vous-même, lors du discours inaugural en présence du Roi, avez dit que vous vous réjouissiez de ce contrat, des techniques innovantes et de la procédure choisie.

En d'autres termes, en politique, quand tout va bien on assume. Quand il y a un problème, on cherche à ne plus assumer et à reporter sur autrui d'éventuels problèmes et difficultés qui sont inhérents à toute décision, quelle qu'elle soit.

Je n'ai jamais dédouané Aquiris. Je vous renvoie au courrier qui figure à la page 42 du rapport, dans lequel je déclare que les membres de la commission ne disposent pas de l'expertise technique nécessaire pour évaluer la situation. C'est pour cette raison que nous nous sommes remis à l'avis des experts, qui ont tranché.

Il va de soi que, dans la logique du contrat, Aquiris devra assumer les risques financiers éventuels de son engagement, de ses erreurs ou de ses choix tactiques. Je n'ai aucun problème à vous soutenir dans cette voie, puisque je vous demande d'exécuter le contrat.

Quand on veut faire un partenariat public-privé, sans doute très difficile au vu de la matière complexe, il faut un partenaire public fort. Vous ne l'avez pas ! Or, quand Aquiris a décidé - certes à tort - de fermer partiellement, puis définitivement, la station, il vous incombait, dès le lendemain de la crise, d'introduire toutes les actions judiciaires. Je note que vous les avez introduites huit jours après la Région flamande. Vous auriez dû les introduire immédiatement, voire préventivement.

*analyse, maar wel over de houding van de regering en de administratie. U was niet in Brussel ten tijde van de gebeurtenissen. Men moest er zelfs op aandringen dat u terugkwam.*

*U kunt ons niet beletten dat we naar feiten verwijzen die aantonen dat u niet proactief heeft gehandeld in dit dossier.*

*U zegt dat Aquiris verantwoordelijk is voor de coördinatie. De coördinatie komt beter weer in handen van de politiek. Dan kan die optreden wanneer er problemen rijzen.*

*U beweert dat de beheersovereenkomst conform artikel 20 is opgesteld. De BMWB zou de infrastructuur coördineren. "Zichzelf coördineren" kan echter bezwaarlijk ernstig genomen worden. Experts vestigden daar de aandacht op. U kunt zich daarachter proberen te verschuilen, meer niet.*

*In september 2009 betreurde het Rekenhof dat het gewest geen gevolgen geeft aan de aanbeveling van 2006 om een permanent controle- en adviesorgaan op te richten om het concessiecontract te evalueren. U zegt zelf dat de BMWB enkel de infrastructuur controleert. Dat is niet conform artikel 20.*

*Technisch gesproken mag een beheersovereenkomst of uitvoeringsbesluit een ordonnantie niet uithollen. Volgens de ordonnantie heeft de BMWB de coördinatiebevoegdheid. Dat moet in een uitvoeringsbesluit worden omgezet.*

*Eind december 2009 schreef Leefmilieu Brussel al wat de experts vandaag zeggen. Bij een nieuwe sluiting van het waterzuiveringsstation zal Leefmilieu Brussel zich genoodzaakt zien zich tot de BMWB te richten voor de zuivering van het stedelijk afvalwater. Bovendien beschikt alleen de BMWB over de technische vaardigheden om na te gaan welke maatregelen Aquiris moet nemen. De BMWB heeft dus een grotere rol te spelen, maar deze taak is haar nog niet toevertrouwd, omdat artikel 21 nog niet in een uitvoeringsbesluit is opgenomen.*

*Het is te eenzijdig om te beweren dat de oppositie de privépartner verdedigt, terwijl er op de overheidspartner niets aan te merken valt. De oppositie heeft geen kwade bedoelingen, maar*

Deuxièmement, vous me reprochez d'être allé chez Aquiris. Mais je fais mon travail de député ! Je suis aussi allé à l'IBGE, auprès de l'administration chargée de la police de l'environnement et du contrôle du fonctionnement et des infractions, car nous nous trouvions dans une situation infractionnelle. Il aurait été déontologiquement beaucoup plus délicat d'avoir des contacts avec la SBGE et avec des fonctionnaires qui ont été les miens lorsque j'étais ministre.

Troisièmement, vous nous dites aujourd'hui que tout est mis en oeuvre (présence au comité de direction, contrôles sur place). Je l'entends bien. Mais le problème majeur, c'est que, malgré les crises et échanges de courrier, votre représentant n'était plus présent au conseil d'administration depuis le mois de juin 2009. Il n'y avait quasiment plus de contrôle sur place. Je me réjouis de ce que tout cela fonctionne aujourd'hui, mais on aurait pu le faire plus tôt.

Il y avait incontestablement des signes avant-coureurs, comme cette lettre du 12 août 2009 de l'IBGE qui s'inquiétait "des mesures à prendre pour éviter la mise hors service (temporaire) de la station". Certes, c'était un coup de bluff d'Aquiris, de surcroît non fondé: l'expert en atteste. Mais prétendre qu'il n'y avait pas de signaux, ce n'est pas la vérité. En témoignent les courriers de mise en garde et de menace (arrêtés, conseils d'administration, lettres, appels de l'administrateur délégué à la SBGE, auxquels il n'a pas été donné suite, concertation), que vous gomez purement et simplement.

L'analyse politique du MR n'est pas de porter un jugement sur des aspects techniques - ce n'est pas sans rôle - mais sur l'attitude de ce gouvernement et de son administration. Pour rappel, au moment même des événements, vous n'étiez même pas à Bruxelles et il a fallu insister pour que vous y reveniez.

Il s'agit de faits évidents qui ont été la portée de notre éthique politique. Vous ne pouvez pas nous empêcher de relever des faits que tout un chacun a relevé, témoignant de votre absence de proactivité sur ce dossier.

Vous soutenez que la mission de coordination relève de la responsabilité d'Aquiris. Il importe néanmoins que celle-ci revienne à la sphère

*moet wel wijzen op de gebrekkige werking van het waterzuiveringsstation.*

*Een jaar later twijfelt u nog steeds aan de noodzaak van een formele, regelmatige en structurele technische coördinatie. Volgens artikel 20 valt de oprichting daarvan onder de verantwoordelijkheid van de BMWB.*

*Op 13 januari laatstleden bestond die coördinatie nog niet. Als er een nieuw technisch probleem opduikt, zal iedereen de schuld weer afschuiven naar de andere partijen. In het algemeen belang moeten de spanningen tussen de partners worden opgelost. Dat is altijd al mijn analyse geweest.*

politique en cas de problème car elle peut faire des injonctions et utiliser son pouvoir de coordination.

Vous me faites rire lorsque vous alléguez que le contrat de gestion a traduit l'article 20 qui confie à la SBGE la politique de coordination de l'ensemble des infrastructures. Vous affirmez par ailleurs que la seule mission confiée à la SBGE, selon le contrat de gestion, consiste à assurer la coordination de ses propres infrastructures. Je doute que "se coordonner soi-même" soit encore de la coordination. Les experts attirent l'attention sur cet aspect des choses. Vous pouvez vous retrancher, comme vous l'avez fait, et comme vos collaborateurs vous y ont incitée, dans une posture. La Cour des comptes indiquait en septembre 2009, page 45 que "la Cour regrette que la Région n'a pas donné une suite concrète à la recommandation faite en 2006 au sujet de la création d'une structure permanente de contrôle ou d'avis pour accompagner l'évolution du contrat de concession, ceci malgré la réponse favorable de la ministre."

Vous affirmez par ailleurs que le seul contrôle exercé par la SBGE est celui de ses infrastructures. Or, ceci n'est pas conforme à l'article 20.

Un contrat de gestion ou un arrêté de gouvernement ne peut juridiquement affaiblir une ordonnance. L'ordonnance confère tous les pouvoirs de coordination à la SBGE. Vous devez dès lors traduire cette ordonnance par un arrêté.

Fin décembre 2009 déjà, Bruxelles Environnement indiquait dans un courrier ce que disent aujourd'hui les experts. "Dans le cas d'un nouvel arrêt de la station, Bruxelles Environnement pourrait se trouver dans l'obligation de s'adresser à la SBGE pour garantir l'assainissement des eaux résiduaires urbaines tel que défini dans l'ordonnance-cadre Eau, notamment en son article 20. De plus, seule la SBGE dispose de l'ensemble des compétences techniques pour évaluer la pertinence des mesures à prendre par Aquiris." Cela signifie bien que la SBGE a un rôle plus étendu, mais qu'on ne lui a pas encore confié cette mission puisque l'article 21 n'a pas encore été traduit par un arrêté.

L'argumentation suivant laquelle l'opposition défend le partenaire privé, tandis que le partenaire public est irréprochable, est un peu trop légère. L'opposition est taxée de méchanceté et de

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *Er is een procedure die de betrekkingen regelt tussen Aquiris en de uitbaters van de collectoren. Deze treedt enkel in werking in welomschreven gevallen. De BMWB heeft Aquiris aangemaakt, zoals voorzien in het contract, om een permanent orgaan op te richten. Aquiris moet dat comité nu samenstellen.*

*Wat de vraag van mevrouw Maes betreft, kan de vervuiling ernstig zijn, maar de schade nogal beperkt blijven. Dat moet nader worden onderzocht.*

*(verder in het Nederlands)*

We zullen aan de BMWB vragen het rapport op de website te plaatsen. Dat zal geen probleem opleveren. We zullen ook in een vertaling voorzien. Wat het Vlaams parlement en de commissie Leefmilieu betreffen, beschikt mevrouw Schauvliege over beide rapporten. Parlementsleden kunnen ze aan haar vragen. Ik

mauvaise foi parce qu'elle souligne de graves problèmes de dysfonctionnement, qui sont pourtant incontestables.

Un an après le déclenchement de cette affaire, vous continuez à mettre en doute la nécessité d'une coordination technique formelle, régulière et structurée dans notre Région, telle que la réclament les experts. Celle-ci implique l'adoption d'un dispositif légal - un arrêté - et doit être assurée par un organisme public - la SBGE -, au regard de l'article 20.

En date du 13 janvier dernier, cette coordination technique n'existait toujours pas. Par conséquent, si une nouvelle difficulté technique devait se présenter, nous reprendrions ce jeu du chat et de la souris, des bons et des mauvais, alors que l'intérêt général vise au contraire à dépasser les clivages et les tensions qui existent entre partenaires. Cela a toujours été mon propos et mon analyse. Je ne peux empêcher les uns et les autres de dire ce qui leur fait plaisir, mais je ne me reconnais pas dans ces propos, qui ne sont pas conformes à ce que j'ai dit dans cette commission.

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Pour répondre à la question de M. du Bus de Warnaffe, une procédure existe entre Aquiris et les exploitants des collecteurs, mais celle-ci n'est activée qu'en cas d'événement précis. La SBGE a mis Aquiris en demeure d'activer, comme le prévoit le contrat, la mise en place d'un dispositif permanent. Aquiris a le devoir de constituer ce comité.

En réponse à la question de Mme Maes au sujet de la pollution, je voudrais préciser que celle-ci peut être importante tandis que les conséquences du dommage peuvent être plutôt réduites. C'est au niveau de cette différence qu'il conviendra d'apprécier les choses.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Nous demanderons à la SBGE de placer le rapport sur le site, en prévoyant une traduction. Mme Schauvliege possède toutes les informations,*

heb het hele rapport ook op cd-rom overgemaakt. Ze heeft dus alle informatie in haar bezit.

*(verder in het Frans)*

*Mijnheer Gosuin, ofwel liegt u, ofwel bent u naïef. In tegenstelling tot wat u beweert, heeft het Brussels Gewest tegelijk met het Vlaams Gewest juridische actie ondernomen. Leefmilieu Brussel was de hele tijd present en heeft op 9 december inspectie uitgevoerd en op 14 december een ingebrekestelling en proces-verbaal verstuurd om het station opnieuw open te stellen. Op 16 december 2010 hebben we voor de rechtbank van eerste aanleg een vordering tot staking inzake leefmilieu ingediend. Vlaanderen heeft zijn vordering dezelfde dag ingediend.*

*U klaagt de afwezigheid van ambtenaren in de raad van bestuur aan, maar dat is slechts eenmaal gebeurd omdat men een rapport wou afwachten om de belangen van het gewest te kunnen verdedigen.*

*De vertegenwoordiger van de minister stelt een rapport op en woont de vergaderingen bij. In juli zijn er nieuwe leden gekozen ingevolge verkiezingen, maar de gewestvertegenwoordiger is aan de minister blijven rapporteren en is slechts tweemaal afwezig geweest. Er is dus geen sprake van systematische afwezigheid.*

*U keurt het contract af dat destijds door de regering werd gekozen en u verwacht van het gewest dat het zijn bevoegdheid overschrijdt.*

*Volgens het contract was het aan de concessiehouder om de resultaten te garanderen.*

*Ik was indertijd inderdaad voorstander van het natte oxidatieproces. Die techniek was in het begin zeer efficiënt, maar nadien niet meer. Velen hebben er toen op gewezen dat die techniek risico's inhield.*

*Die risico's waren ook van financiële aard.*

*Wij verwerpen de keuze voor dit systeem niet. Het heeft er voor gezorgd dat het aantal vrachtwagens op de weg is afgenomen. Maar Aquiris moet de verantwoordelijkheid nemen voor de gemaakte keuze. Het is niet aan het gewest om nu 80 miljoen*

*qu'elle peut mettre à la disposition des parlementaires.*

*(poursuivant en français)*

M. Gosuin, vos allégations relèvent soit de mensonges, soit des propos d'un grand naïf.

Contrairement à ce que vous prétendez, la Région bruxelloise a introduit des actions judiciaires en même temps que la Région flamande et pas après celle-ci. Par ailleurs, Bruxelles Environnement était bien présente tout au long de la crise. Bruxelles Environnement a en effet procédé à des inspections le 9 décembre, fait une mise en demeure le 14 décembre, et adressé un procès-verbal pour ordonner la réouverture de la station. Nous avons introduit une action en cessation environnementale devant le tribunal de Première instance le 16 décembre 2010. La Flandre a introduit son action en référé le même jour.

Vous dénoncez par ailleurs une politique systématique de la chaise vide des administrateurs. J'attire votre attention sur le fait que leur absence n'a été avérée qu'à un seul conseil d'administration. Ils avaient fait part au préalable de leur décision de ne pas y participer car ils attendaient le rapport Exlime. L'absence des administrateurs était donc justifiée par la défense des intérêts de la Région.

L'observateur de la ministre doit, conformément au gentleman agreement conclu avec Aquiris, faire un rapport à la ministre. Il assiste aux réunions. Suite aux élections de juillet, il y a eu un changement au niveau des représentants. Mais aucune absence totale n'a été à déplorer puisque les observateurs de la Région ont continué à faire leurs rapports à la ministre. L'observateur a manqué seulement deux conseils d'administration. Arrêtez donc de dénoncer une absence systématique!

Vous remettez en cause le choix de contrat effectué à l'époque par le gouvernement, en demandant aujourd'hui à la Région d'outrepasser ses prérogatives.

Il faut que vous assumiez les choix premiers de ce type de contrat. Celui-ci prévoit que, techniquement, la garantie d'obtention de résultats incombe au concessionnaire, sans que le concédant n'ait à se soucier des moyens techniques mis en place par le concessionnaire pour obtenir les

*euro op te hoesten.*

*Ik veroordeel uw keuze niet. Ik had misschien indertijd hetzelfde gedaan. Ik wijs wel de verantwoordelijkheid aan Aquiris en Veolia toe.*

*Het is betreurenswaardig dat uw verklaringen van vandaag in de kaart zullen spelen van de tegenstanders van Brussel.*

**De voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *U beschuldigt me van leugens. Ik herhaal dat de BMWB het station vanaf september niet geregeld heeft gecontroleerd. Dat gebeurde slechts later, in december.*

*U zegt ook dat uw vertegenwoordigers alleen maar afwezig waren op het moment van de crisis!*

résultats garantis.

Vous ne pouvez pas demander deux choses à la foi. Vous pouvez seulement dire que le choix effectué à l'époque n'était pas le bon.

Lors de l'inauguration, j'ai effectivement vanté le choix de l'oxydation par voie humide (OVH). Ce procédé fonctionnait convenablement au début, mais s'est très vite révélé défaillant. De nombreuses voix - qui n'étaient pas des voix politiques - se sont alors clairement élevées contre le choix de départ en raison des risques qu'il comportait, nonobstant son caractère innovant.

Il s'est effectivement avéré que ce choix était risqué, non seulement pour la station mais également d'un point de vue budgétaire.

Nous ne remettons pas en cause l'intérêt de ce système, qui aurait permis de réduire le nombre de camions sur les routes, mais nous soutenons que ce choix aurait dû être assumé par Aquiris. On ne peut demander à la Région de payer 80 millions d'euros ! Votre argumentation fait l'impasse sur le noeud du problème, c'est-à-dire qu'Aquiris veut que la Région "crache au bassinet" et paie le système innovant que vous avez choisi un jour.

Vous devez admettre avoir fait ce choix à l'époque, que j'aurais peut-être moi-même choisi. Il s'agissait d'un choix risqué, innovant, extraordinaire, révolutionnaire, qu'Aquiris et Veolia Environnement doivent assumer financièrement.

Votre argumentation d'aujourd'hui va ravir les opposants à Bruxelles. Certains, au nord du pays, seront ravis d'entendre évoquer une non-gestion par la Région des installations qui se trouvent sur son territoire. J'espère que vous en assumerez la responsabilité et les conséquences.

**M. le président.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** Je constate que vous vous livrez à des attaques personnelles à mon égard. Vous me traitez de menteur. Je répète qu'il n'y a pas eu de contrôle régulier de la SBGE à partir de septembre sur le site de la station. Ce n'est qu'après, en décembre, que la SBGE a effectué de manière régulière des contrôles.



**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *Het studie bureau heeft in oktober een controle uitgevoerd.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *De controle betrof de zandproblematiek, niet de performantie van het station. In volle crisis was u niet te vinden. Op 22 september hebben uw vertegenwoordigers de vergadering verlaten. Op 6 december was u er zelf niet. Nochtans was het station toen al gedeeltelijk gesloten.*

*Het contract moet worden nageleefd en Aquiris moet betalen, maar coördinatie blijft hoe dan ook noodzakelijk. Tot op vandaag weigert u coördinatie op gang te brengen.*

*- De incidenten zijn gesloten.*

\_\_\_\_\_

Vous prétendez également que vos administrateurs n'ont été absents qu'au moment de la crise !

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Le bureau d'études a effectué un réel contrôle au mois d'octobre !

**M. Didier Gosuin.**- Il s'agit là de la problématique des sables et non pas du contrôle de la performance de la station. Au coeur de la crise, vous avez mené une politique de la chaise vide. Le 22 septembre, vos administrateurs ont quitté la réunion lors de la discussion des problèmes. Le 6 décembre, vous n'étiez pas là alors que peu avant, la station avait été partiellement arrêtée.

En ce qui concerne le contrat, il doit être respecté. Je n'ai aucun problème à dire qu'Aquiris doit payer. Ils ont pris des risques, qui étaient inhérents au contrat. Cela n'empêche qu'une coordination reste nécessaire. Jusqu'à présent, vous refusez de mettre cette coordination sur pied.

*- Les incidents sont clos.*

\_\_\_\_\_